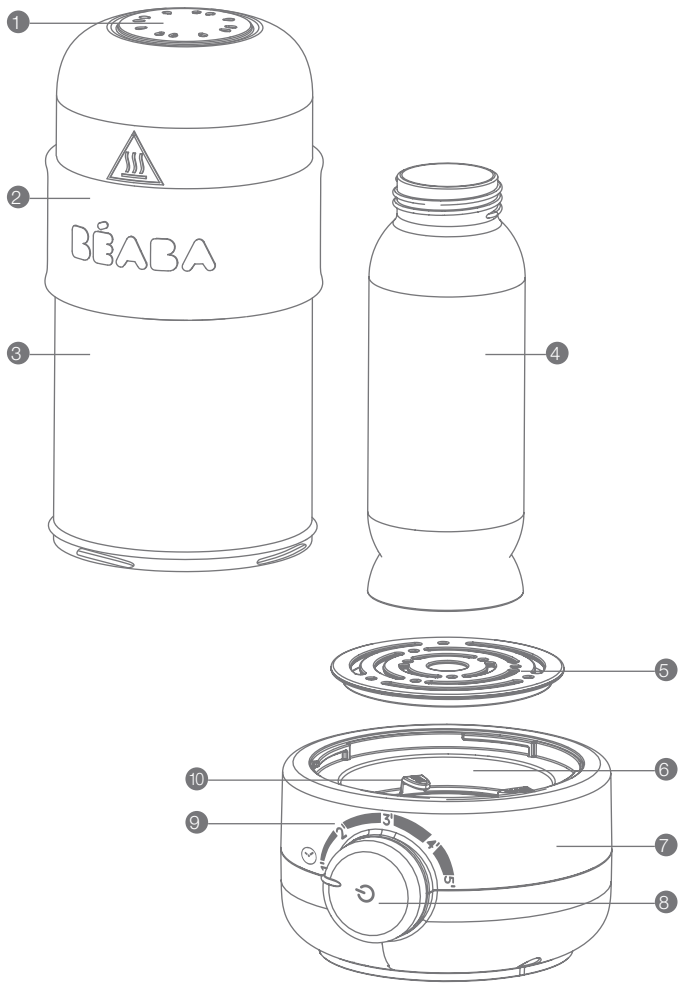


BÉABA®



BABYMILK SECOND

F	Notice d'utilisation	4
EN	Instructions	11
NL	Handleiding	18
D	Gebrauchsanweisung	24
E	Folleto de Instrucciones	30
I	Istruzioni per l'uso	37
PL	Instrukcja obsługi	43
RU	Инструкция по эксплуатации	50
CT	操作說明書	56
CN	操作说明书	60
العربية	الإرشادات	63



F

VEUILLEZ LIRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- | | | | |
|---|----------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Sortie vapeur | 7 | Unité de chauffe |
| 2 | Anneau isolant | 8 | Bouton de commande + témoin lumineux |
| 3 | Cloche vapeur | 9 | Durée de chauffe (en minutes) |
| 4 | Biberon (non inclus) | 10 | Niveau de remplissage d'eau (maximum) |
| 5 | Support biberon | | |
| 6 | Réservoir d'eau | | |

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Les mesures de sécurité suivantes doivent être suivies lors de l'utilisation de cet appareil électrique.

1. Lire les instructions.
2. Avant toute utilisation, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Par mesure de sécurité, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance agréé ou un électricien qualifié.
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés ou si l'appareil a subi un quelconque dysfonctionnement ou endommagement. Dans ce même cas, l'appareil doit être envoyé aux services compétents pour examen, réparation ou ajustement.
5. Toujours placer l'appareil sur une surface solide, plane et de niveau, éloignée de tout point d'eau.
6. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
7. Ne pas laisser les enfants tirer sur le cordon d'alimentation ni manipuler l'appareil, afin d'éviter toute blessure corporelle ainsi que tout dommage matériel.
8. Une étroite surveillance est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par

- des enfants ou à leur proximité.
9. Avant de servir, débranchez la prise secteur et la maintenir hors de portée des enfants.
 10. Ne pas poser l'appareil sur, dans ou à proximité d'une source de chaleur (plaques électriques ou au gaz, four, etc.).
 11. Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir.
 12. Ne pas mettre le cordon au contact de surfaces chaudes.
 13. Ne pas faire fonctionner l'unité en même temps que d'autres appareils à forte consommation d'énergie.
 14. En utilisation, faire attention à la vapeur s'échappant de la sortie vapeur.
 15. Toujours utiliser des gants lors de la manipulation des parties chaudes. En utilisation, éviter à tout moment le jet de vapeur s'échappant de la sortie vapeur. Après utilisation, faire attention lors du retrait de la cloche pour éviter toute brûlure causée par la vapeur.
 16. L'eau présente dans l'appareil reste chaude après le refroidissement des autres éléments ; manipuler avec précaution.
 17. Ne pas toucher les parties chaudes (base, unité de chauffe, cloche, etc.) pour éviter toute brûlure. Utilisez les poignées ou les boutons.
 18. Évitez les brusques changements de températures, tel que l'ajout de contenu réfrigéré dans un biberon chaud.
 19. Dans l'idéal, ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Si le déplacement est nécessaire, faire preuve d'une grande prudence pour éviter toute brûlure.
 20. Vérifier que la sortie vapeur n'est pas obstruée. Ne pas insérer d'objets dans la sortie vapeur.
 21. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou fournis par des vendeurs autres que le fabricant présente un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
 22. Pour éviter les chocs électriques, ne pas immerger le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
 23. Ne pas utiliser à l'extérieur.

24. Ne pas surchauffer les aliments. Versez quelques gouttes sur l'intérieur du poignet pour vérifier que la température n'est pas trop élevée.
25. Pour le fonctionnement, remplir le réservoir avec de l'eau propre uniquement.
26. Toujours débrancher l'appareil de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant le montage, le démontage ou le nettoyage. Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation.
27. Pour mettre l'appareil hors d'usage, appuyez sur le bouton « off », et débranchez ensuite la prise secteur.
28. Toujours s'assurer que les aliments sont à bonne température avant de servir.
29. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
30. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées de l'expérience ou des connaissances nécessaires, sauf sous surveillance adéquate ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les dangers encourus.
31. Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil.
32. Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
33. Cet appareil est prévu pour un usage domestique ou similaire.
34. a) Un cordon électrique court (ou un cordon électrique détachable) est fourni pour réduire les risques d'entremêlement ou de chute dû à un long cordon électrique.
b) Des cordons d'alimentation plus longs ou des rallonges sont disponibles et peuvent être utilisés s'ils sont manipulés avec soins.
c) Si un plus long cordon électrique ou une rallonge est utilisé :
 - 1) La puissance électrique du cordon ou de la rallonge doit être au moins égale à la puissance électrique de l'appareil;
 - 2) Le cordon doit être agencé de manière à ce qu'il ne dépasse pas

du plan de travail ou de la table afin qu'il ne puisse pas être attrapé par des enfants ou agrippé involontairement;

3) Si l'appareil nécessite un branchement à la terre, le cordon d'alimentation devra posséder une prise terre.

35. Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une des branches de la fiche est plus large que l'autre). Pour réduire le risque de choc électrique, cette fiche ne peut être insérée dans une prise électrique que dans un seul sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, ne forcez pas et retournez-la de façon à ce que la branche la plus large s'adapte dans la prise de manière adéquate. Si elle ne correspond toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'essayez pas de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.

36. VEUILLEZ CONSERVER LES INSTRUCTIONS.

FONCTIONNEMENT

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez tous les éléments de l'appareil.
- Nettoyez tous les éléments (voir la partie « **NETTOYAGE ET ENTRETIEN** »).

Avant toute utilisation, il est conseillé de nettoyer complètement l'appareil et ses accessoires.

MISE EN GARDE

À lire avant toute utilisation.

L'appareil propose différentes durées de chauffe, calculées pour un biberon plastique Béaba standard. Les températures peuvent varier selon les biberons. Il est en conséquence nécessaire d'adapter la durée en fonction du type de biberon utilisé :

Biberon à col large	Réduire la durée (selon le type de biberon)
Biberon en verre	Réduire significativement la durée (selon le type de biberon)

Pour changer la durée de chauffe, tourner le bouton des programmes (vers la gauche pour réduire, vers la droite pour augmenter). De plus :

- La durée de chauffe des biberons Béaba est programmée pour une température initiale de 20 °C (68 °F) ou de 5 °C (41 °F). Toute variation dans la température de départ du contenu aura un impact sur la température finale.
- Si plusieurs cycles de chauffe sont réalisés en l'espace d'une heure, la durée

doit être réduite.

- Pour une température optimale, le biberon doit être retiré dès l'extinction du témoin lumineux. La fonction de chauffe décrite dans les instructions doit donc être utilisée avec prudence.

Il est extrêmement important de vérifier la température du contenu du biberon avant de le donner à l'enfant.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Pour faire chauffer un biberon (d'eau ou de lait) ou un petit pot :

- Remplir le réservoir d'eau de la base jusqu'au niveau MAX.
- Placer le support dans l'unité de chauffe.
- Remplir le biberon d'eau ou de lait selon la quantité souhaitée.
- Poser le biberon sur le support.
- Placer la cloche sur la base, puis la tourner dans le sens horaire pour la verrouiller.
- Brancher l'unité.
- Choisir la durée à l'aide du bouton (voir le tableau ci-après ; le réglage « 1 » correspond à 1 min environ, le réglage « 5 » à 5 min environ).

Biberon BÉABA (plastique)			
Taille du biberon	Quantité d'eau	Température de départ	Durée requise (min)
120 ml	60 ml	Froide	3,5
		Ambiante	2,5
	90 ml	Froide	3,5
		Ambiante	3
240 ml	120 ml	Froide	3,5
		Ambiante	2,5
	180 ml	Froide	3,5
		Ambiante	2,5
330 ml	240 ml	Froide	4
		Ambiante	3
	300 ml	Froide	4,5
		Ambiante	3

Biberon BÉABA (verre)			
Taille du biberon	Quantité d'eau	Température de départ	Durée requise (min)
110 ml	60 ml	Froide	2
		Ambiante	1,5
	90 ml	Froide	2
		Ambiante	2
250 ml	150 ml	Froide	2,5
		Ambiante	2
	240 ml	Froide	3
		Ambiante	2,5

- Appuyer sur le bouton pour démarrer l'unité.
- La fin du cycle est indiquée par un signal sonore (5 bips) et le clignotement du témoin lumineux. Appuyer de nouveau sur le bouton pour arrêter le signal sonore, puis débrancher l'appareil.
- Soulever verticalement la cloche en la tenant par l'anneau isolant pour éviter de renverser le biberon.

Remarque : avant de servir, visser à fond la tétine et secouer légèrement le biberon pour homogénéiser la température du lait.

Stérilisation des biberons et accessoires

- Remplir le réservoir d'eau de la base jusqu'au niveau MAX.
- Placer le support dans l'unité de chauffe.
- Vider le biberon puis le placer à l'envers sur le support.
- Placer la cloche sur la base, puis la tourner dans le sens horaire pour la verrouiller.
- Brancher l'unité.
- Positionner le bouton de commande sur « 5 » (5 minutes environ).
- Appuyer sur le bouton pour démarrer l'unité.
- La fin du cycle est indiquée par un signal sonore (5 bips) et le clignotement du témoin lumineux. Appuyer de nouveau sur le bouton pour arrêter le signal sonore, puis débrancher l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débrancher l'appareil et attendre son refroidissement complet avant tout nettoyage.
- Ne jamais plonger la base dans l'eau pour la nettoyer.
- Essuyer la surface extérieure avec un chiffon mouillé.
- Ne pas utiliser de détergent corrosif, de détergent contenant des poudres chimiques ni d'éponge métallique pour le nettoyage, sous peine d'endommager

la surface de l'appareil, de réduire sa durée de vie et de provoquer des problèmes de sécurité.

- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas toucher les composants au centre de la plaque chauffante avec des ustensiles pointus ou métalliques.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, le nettoyer, le sécher, puis le placer dans son emballage et le ranger dans un endroit sec et bien ventilé.
- La cloche et le support biberon peuvent être mis au lave-vaisselle et stérilisés.
- Que ce soit pour la chauffe ou la stérilisation, nous conseillons de changer l'eau à chaque utilisation.
- Tous les 50 cycles, remplir le réservoir d'eau et de vinaigre blanc ou de détartrant Béaba pour Babycook (15 ml de vinaigre blanc + 15 ml d'eau).
- Laisser tremper jusqu'à dissolution totale des dépôts calcaires (une nuit).
- Rincer plusieurs fois à l'eau claire.

EN

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Steam vent | 6 Water tank |
| 2 Insulating ring | 7 Heating unit |
| 3 Steam cover | 8 Knob + indicator light |
| 4 Baby bottle (not included) | 9 Timing indicator in minutes |
| 5 Baby bottle tray | 10 Max. level water |

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using this electrical appliance, the basic safety precautions below should be followed:

1. Read all instructions.
2. Before use, check that the voltage power corresponds to the one shown on the appliance nameplate.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid safety hazards.
4. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
5. Always place this appliance on a firm, flat and level surface away from water.
6. Keep the appliance out of children's reach.
7. Do not allow children to pull the power cord or tamper with the appliance, to avoid personal injury or damage to the appliance.
8. Close supervision is necessary when appliance is used by or near children.
9. Before serving, unplug cord from wall outlet and dish. Do not leave cord within child's reach.
10. Do not place the appliance on or near a hot gas or electric

- burner, or in a heated oven.
11. Do not leave the cord hanging over the edge of tables or counters.
 12. Do not let the cord touch hot surfaces.
 13. Do not operate the unit at the same time as other appliances with large power consumption.
 14. During use, please be mindful of the steam coming out of the steam vent.
 15. Always use oven gloves when handling hot parts; avoid hot steam rising from the steam vent at all times when in use. After use, remove the housing carefully to avoid being scalded by steam.
 16. The water in the appliance remains hot after other parts of the appliance have cooled down, so please handle carefully.
 17. Do not touch hot parts such as base, heating element, housing lid etc. to avoid being scalded. Use handles or knobs.
 18. Avoid sudden temperature changes, such as adding refrigerated foods into bottle.
 19. Ideally, do not move the appliance while in use. If necessary, exercise extreme caution to avoid being scalded.
 20. Ensure the steam vent is not blocked and do not insert foreign objects into the vent.
 21. The use of non-recommended attachments or those sold by vendors other than the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
 22. To protect against electrical shock do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
 23. Do not use outdoors.
 24. Do not overheat food. Pour a few drip inside your wrist to check that the food temperature has not been exceeded.
 25. Only use clean water in the water tank to operate the unit.

26. Unplug from outlet when not in use, before assembly, disassembly and cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
27. To disconnect, turn any control to « off », then remove plug from wall outlet.
28. Make sure you test the food is at safe temperature before serving.
29. This appliance is strictly not for use by children.
30. Appliance should only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/ knowledge under proper supervision or following instructions concerning use of the appliance in a safe way, assuming understanding of the hazards involved.
31. Do not allow children to play with the appliance under any circumstances.
32. Do not use appliance for other than intended use.
33. This appliance is intended to be used for household and similar applications.
34. a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
c) If a longer detachable power-supply cord or extension cord is used:
 - 1) The marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
 - 2) The cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by

children or tripped over unintentionally; and

- 3) If the appliance is of the grounded type, the cord set or extension cord should be a grounding-type 3 wire cord.
35. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

36. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATION

BEFORE FIRST USE

- Unpack all of the appliance components.
- Clean all parts (see “**CLEANING AND MAINTENANCE**”).

Before using this appliance, it is recommended to firstly clean the appliance and related accessories thoroughly.

IMPORTANT

Read before using.

The device's various heating time settings have been programmed for a standard Beaba plastic feeding bottle. Some feeding bottles may present differences in temperature. Therefore, it is necessary to adjust the device's heating time to the type of bottle used:

Wide-neck bottle	Reduce heating time (according to the type of bottle)
Glass bottle	Greatly reduce heating time (according to the type of bottle)

To change heating time, move the program button (to the left → decrease/ to the right → increase). Also:

- Heating time for a Beaba standard bottle is programmed for an initial temperature of 20°C (68°F) or 5°C (41°F) and any variation in the initial water temperature will have an effect on the final temperature.
- In the event of a subsequent heating cycle within an hour, heating time must be reduced.
- For an optimal temperature, the feeding bottle should be removed when the light switches off. Therefore, the warming function described in the instructions should be used with caution.

It is extremely important to always check the temperature of the feeding bottle contents before giving it to the child.

USING THE APPLIANCE

Warming baby bottle (water or milk) or baby food jar

- Fill the water tank in the base with MAX level water.
- Put the tray into the heating unit.
- Fill baby bottle with desired amount of water or milk.
- Place the baby bottle on tray.
- Put the steam cover on base, then turn clockwise to fix in position.
- Connect unit to power source.
- Choose the setting by turning the knob, referring to the following table (setting 1 is around 1 min, setting 5 is around 5 mins).

BÉABA baby bottle (Plastic)			
Size of baby bottle	Quantity of water	Original temperature	Time to set (min)
120 ml	60 ml	Chilled	3.5
		Ambient	2.5
	90 ml	Chilled	3.5
		Ambient	3
240 ml	120 ml	Chilled	3.5
		Ambient	2.5
	180 ml	Chilled	3.5
		Ambient	2.5
330 ml	240 ml	Chilled	4
		Ambient	3
	300 ml	Chilled	4.5
		Ambient	3

BÉABA baby bottle (Glass)			
Size of baby bottle	Quantity of water	Original temperature	Time to set (min)
110 ml	60 ml	Chilled	2
		Ambient	1.5
	90 ml	Chilled	2
		Ambient	2
250 ml	150 ml	Chilled	2.5
		Ambient	2
	240 ml	Chilled	3
		Ambient	2.5

- Press the button to start the unit.
- At the end of the cycle, there is an audible signal (5 beeps) and flashing indicator light. Press the button again and unit will stop beeping, then unplug the appliance.
- Lift the housing vertically by holding the ring to avoid tipping over the milk bottle.
Note: Before drinking, screw the cap tight and shake the bottle lightly to ensure an even milk temperature.

Sterilizing utensils

- Fill the water tank in the base with MAX level water.
- Put the tray into the heating unit.
- Empty the baby bottle, then stand it upside down on the tray.
- Put the steam cover on the base, then turn clockwise to fix in position.
- Connect unit to power source.
- Turn the knob to setting 5 (around 5 minutes).
- Press the button to start the unit.
- At the end of the cycle, there is an audible signal (5 beeps) and flashing indicator light. Press the button again and the unit will stop beeping, then unplug the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and allow it to cool down completely.
- Never immerse the housing in water to clean.
- Wipe the outside surface with a wet cloth.
- Do not use corrosive detergent, detergent with chemical powders or hard metal wire mesh to clean, as this will damage the appliance surface, affect the service life and cause safety problems.

- Do not use sharp items or metal tools to touch components in the middle of the heating plate, as this may cause electric shock.
- When not in use, clean and dry the appliance, and then put it into the packing box and store in a dry place with good ventilation.
- Steam cover and baby bottle tray are dishwasher safe and can be sterilized.
- We recommend you use fresh water to warm milk or sterilize utensils for every use.
- Every 50 cycles, fill the tank with water and white vinegar or the Béaba cleaning product for Babycook (15ml white vinegar +15ml water).
- Leave to soak until deposits have completely disintegrated (one night).
- Rinse with clear water several times.

NL

LEES DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 Stoomgat | 6 Waterreservoir |
| 2 Isolerende ring | 7 Verwarmingsunit |
| 3 Stoomdeksel | 8 Knop + aan/uit lampje |
| 4 Zuigfles (niet meegeleverd) | 9 Tijdindicator in minuten |
| 5 Flessenrek | 10 Max. waterpeil |

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van dit elektrische apparaat, moeten de volgende standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden:

1. Controleer, vóór het gebruik, of de netspanning overeenkomt met het op het apparaat vermelde nominale vermogen.
2. Als het snoer beschadigd raakt, moet het vervangen worden door de fabrikant, een erkend servicecenter of overige gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
3. Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond op afstand van water.
4. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
5. Laat kinderen nooit aan het snoer trekken of het apparaat aanraken om verwondingen of schade aan het apparaat te voorkomen.
6. Plaats het apparaat nooit in de nabijheid van een heet gasfornuis of elektrische kookplaten of in een warme oven.
7. Laat het snoer niet over de rand van tafels of aanrechten hangen.

8. Laat het snoer nooit in contact komen met hete oppervlakken.
9. Laat het apparaat niet tegelijkertijd werken met overige apparaten die veel stroom verbruiken.
10. Pas tijdens het gebruik op de stoom die uit het stoomgat kan ontsnappen.
11. Gebruik altijd ovenwanten om de hete onderdelen vast te pakken; vermijd altijd de hete stoom die tijdens de werking uit het stoomgat opstijgt. Verwijder de behuizing voorzichtig na het gebruik om door stoom veroorzaakte brandwonden te voorkomen.
12. Het water in het apparaat blijft heet zelfs als de andere onderdelen afgekoeld zijn. Ga dus uiterst voorzichtig te werk.
13. Raak de hete onderdelen zoals het onderstel, het verwarmingselement, de deksel enz. niet aan om brandwonden te voorkomen.
14. Voorkom het apparaat te verplaatsen tijdens de werking. Ga, als dit onvermijdelijk is, uiterst voorzichtig te werk om brandwonden te voorkomen.
15. Controleer of het stoomgat niet is afgesloten en steek geen vreemde voorwerpen in het gat.
16. Het gebruik van niet aanbevolen accessoires of accessoires die verkocht worden door andere merken kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.
17. Het apparaat mag niet in water ondergedompeld worden.
18. Verhit het voedsel niet overmatig.
19. Gebruik uitsluitend schoon water in het waterreservoir om het apparaat te laten werken.
20. Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat of alvorens het in of uit

elkaar te halen of te reinigen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

21. Controleer altijd de temperatuur van de voeding alvorens het aan uw kindje te geven.
22. Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
23. Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of zonder ervaring/kennis bij voldoende toezicht en als ze de juiste aanwijzingen en uitleg met betrekking tot een veilig gebruik verstrekt krijgen en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.
24. Laat kinderen onder geen enkele omstandigheden met het apparaat spelen.
25. Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:
 - In personeelskeukens in winkels, kantoren en overige werkomgevingen;
 - Door klanten in hotels, motels en overige accommodaties;
 - In Bed and Breakfast-type omgevingen.

BEDIENING

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking.
- Reinig alle onderdelen (zie **“REINIGING EN ONDERHOUD”**).

We raden het aan om het apparaat en de bijbehorende accessoires, vóór het eerste gebruik, grondig te reinigen.

BELANGRIJK

Te lezen vóór gebruik.

De diverse opwarmtijden van het apparaat werden geprogrammeerd voor een standaard kunststof Beaba zuigfles. Bij het gebruik van andere zuigflessen kan de temperatuur afwijken. Hierdoor is het noodzakelijk de opwarmtijd aan te passen

aan het type gebruikte zuigfles:

Zuigfles met brede hals	Beperk de opwarmtijd (naargelang het type fles)
Glazen zuigfles	Beperk de opwarmtijd aanzienlijk (naargelang het type fles)

Verdraai, om de opwarmtijd te wijzigen, de programmeerknop (naar links → verlagen / naar rechts → verhogen). Tevens:

- De opwarmtijd voor een standaard Beaba fles is geprogrammeerd voor een begintemperatuur van 20°C (68°F) of 5°C (41°F). Afwijkende begintemperaturen van het water zijn van invloed op de eindtemperatuur.
- Bij een tweede opwarmcyclus binnen een uur, moet u een kortere opwarmtijd instellen.
- Om een optimale temperatuur te verkrijgen moet de zuigfles verwijderd worden zodra het lampje uitgaat. De in de aanwijzingen beschreven opwarmfunctie moet dus voorzichtig gebruikt worden.

Het is absoluut noodzakelijk altijd de temperatuur van de fles te controleren alvorens uw kindje te voeden.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Opwarmen van zuigflessen (water of melk) of van potjes

- Vul het waterreservoir op het onderstel tot het MAX peil.
- Plaats het rek in de verwarmingsunit.
- Vul de zuigfles met de gewenste hoeveelheid water of melk.
- Plaats de fles op het rek.
- Plaats de stoomdeksel op het onderstel, draai het in de richting van de wijzers van de klok om het vast te zetten.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Stel de tijd in door de knop te draaien en baseer u hierbij op de onderstaande tabel (stand 1 komt overeen met circa 1 min, stand 5 met circa 5 min).

BÉABA baby zuigfles (Plastic)			
Maat zuigfles	Water hoeveelheid	Begintemperatuur	In te stellen tijd (min)
120 ml	60 ml	Gekoeld	3.5
		Kamertemperatuur	2.5
	90 ml	Gekoeld	3.5
		Kamertemperatuur	3
240 ml	120 ml	Gekoeld	3.5
		Kamertemperatuur	2.5
	180 ml	Gekoeld	3.5
		Kamertemperatuur	2.5
330 ml	240 ml	Gekoeld	4
		Kamertemperatuur	3
	300 ml	Gekoeld	4.5
		Kamertemperatuur	3

BÉABA baby zuigfles (Glas)			
Maat zuigfles	Water hoeveelheid	Begintemperatuur	In te stellen tijd (min)
110 ml	60 ml	Chilled	2
		Ambient	1.5
	90 ml	Chilled	2
		Ambient	2
250 ml	150 ml	Chilled	2.5
		Ambient	2
	240 ml	Chilled	3
		Ambient	2.5

- Druk op de knop om het apparaat in te schakelen.
- Aan het eind van de cyclus wordt er een geluidssignaal (5 piepjes) weergegeven en knippert het indicatielampje. Druk opnieuw op de knop om het piepen te stoppen en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Til de behuizing verticaal op via de ring om te voorkomen dat de zuigfles kantelt.

Opm.: draai, vóór het drinken, de dop vast en schud de fles zachtjes om een homogene temperatuur te verkrijgen.

Steriliseren van accessoires

- Vul het waterreservoir op het onderstel tot het MAX peil.
- Plaats het rek in de verwarmingsunit.
- Leeg de zuigfles en zet het omgekeerd op het rek.
- Plaats de stoomdeksel op het onderstel, draai het in de richting van de wijzers van de klok om het vast te zetten.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Draai de knop op stand 5 (circa 5 minuten).
- Druk op de knop om het apparaat in te schakelen.
- Aan het eind van de cyclus wordt er een geluidssignaal (5 piepjes) weergegeven en knippert het indicatielampje. Druk opnieuw op de knop om het piepen te stoppen en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal, voor het reinigen, de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Dompel de behuizing nooit in water onder om het te reinigen.
- Veeg de buitenzijde schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, reinigingsmiddelen op basis van chemische poeders of staalwol om het apparaat te reinigen daar dit het oppervlak beschadigt, de levensduur beperkt en tevens veiligheidsproblemen kan veroorzaken.
- Raak het midden van de verwarmingsplaat nooit aan met scherpe voorwerpen of metalen gereedschap, daar dit elektrische schokken kan veroorzaken.
- Reinig en droog het apparaat af zodra u het niet meer gebruikt en berg het op in de verpakking op een droge, goed geventileerde plaats.
- De stoomdeksel en het flessenrek zijn geschikt voor de vaatwasmachine en kunnen gesteriliseerd worden.
- We raden het aan om bij elk gebruik schoon water te gebruiken om de melk op te warmen of accessoires te steriliseren.
- Vul het reservoir om de 50 cycli met water en witte azijn of het Beaba ontkalkingsmiddel voor de Babycook (15ml witte azijn + 15ml water).
- Laat dit inwerken totdat de kalkaanslag volledig opgelost is (een nacht).
- Spoel vervolgens meerdere keren met schoon water.

D

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Dampfauslass | 6 Wasserbehälter |
| 2 Isolerring | 7 Erhitzer |
| 3 Dampfglocke | 8 Bedienknopf + Kontrollleuchte |
| 4 Fläschchen (nicht inbegriffen) | 9 Heizdauer (in Minuten) |
| 5 Fläschchenhalter | 10 (Maximaler) Wasserfüllstand |

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Folgende Sicherheitsmaßnahmen müssen bei der Verwendung dieses Elektrogeräts befolgt werden.

1. Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
2. Aus Sicherheitsgründen muss das Stromkabel vom Hersteller, einem zugelassenen Wartungstechniker oder qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, wenn es beschädigt ist.
3. Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene und waagrechte Fläche und in ausreichender Entfernung zu Wasser auf.
4. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
5. Lassen Sie Kinder nicht am Stromkabel ziehen oder mit dem Gerät hantieren, um Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden.
6. Stellen Sie das Gerät nicht auf, in oder in die Nähe einer Hitzequelle (Platten eines Elektroherds oder Gasherds, Ofenrohr usw.).
7. Lassen Sie das Kabel nicht von einem Tisch oder einer

Arbeitsfläche hängen.

8. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit heißen Flächen.
9. Lassen Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen Geräten, die einen hohen Stromverbrauch haben, laufen.
10. Achten Sie beim Betrieb auf den Dampf, der aus dem Dampfauslass austritt.
11. Verwenden Sie immer Handschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren. Vermeiden Sie bei der Verwendung stets den Dampfstrahl, der aus dem Dampfauslass austritt. Entfernen Sie die Glocke nach der Verwendung vorsichtig, um Verbrennungen durch den Dampf zu vermeiden.
12. Das Wasser im Gerät bleibt auch nach Abkühlen der anderen Teile heiß; lassen Sie Vorsicht walten.
13. Berühren Sie heiße Teile (Basis, Erhitzer, Glocke usw.) nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
14. Idealerweise sollten Sie das Gerät nicht umstellen, während es in Betrieb ist. Wenn ein Umstellen erforderlich ist, gehen Sie besonders vorsichtig vor, um Verbrennungen zu vermeiden.
15. Überprüfen Sie, ob der Dampfauslass frei ist. Stecken Sie keine Gegenstände durch den Dampfauslass.
16. Bei Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs oder von Verkäufern gelieferten Zubehörs, das nicht vom Hersteller stammt, besteht Brandgefahr, die Gefahr von Stromschlägen oder Verletzungen.
17. Das Gerät darf weder in Wasser getaucht noch in ein Spülbecken gelegt werden.
18. Überhitzen Sie die Lebensmittel nicht.
19. Füllen Sie zum Betrieb nur sauberes Wasser in den Tank.
20. Stecken Sie das Gerät immer vom Stromnetz ab, wenn es

unbeaufsichtigt ist oder bevor Sie es zusammenbauen, demontieren oder reinigen. Warten Sie mit der Reinigung, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

21. Überprüfen Sie die Temperatur der Lebensmittel, bevor Sie sie servieren.
22. Dieses Gerät darf keinesfalls von Kindern verwendet werden.
23. Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen verwendet zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verringert sind, oder von Personen, die unzureichende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer sie werden angemessen überwacht oder zuvor hinsichtlich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen und haben die etwaigen Gefahren verstanden.
24. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät spielen.
25. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch oder ähnliche Verwendung vorgesehen, wie zum Beispiel:
 - Personalküche in Boutiquen, Büros oder an anderen Arbeitsorten,
 - Kunden in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften,
 - Pensionen oder ähnliches.

BETRIEB

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Packen Sie alle Geräteteile aus.
- Reinigen Sie die Teile (siehe Abschnitt „**REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG**“). Es wird empfohlen, das Gerät und sein Zubehör vor seiner Nutzung komplett zu reinigen.

ACHTUNG

Vor dem Gebrauch unbedingt lesen.

Das Gerät schlägt für das Erwärmen verschiedene Zeiten vor, die für ein Standard-Kunststofffläschchen von Béaba berechnet wurden. Die Temperaturen können je nach Fläschchen variieren. Folglich ist es nötig, die Dauer an die verwendete Fläschchenart anzupassen:

Fläschchen mit breitem Hals	Die Dauer verringern (je nach Fläschchenart)
Glasfläschchen	Die Dauer bedeutend verringern (je nach Fläschchenart)

Um die Dauer des Erhitzens zu ändern, drehen Sie den Programmknopf (nach links, um sie zu verringern, nach rechts, um sie zu erhöhen). Außerdem:

- Die Erhitzungsdauer der Béaba-Fläschchen ist für eine Ausgangstemperatur von 20 °C (68 °F) oder 5 °C (41 °F) programmiert. Jede Abweichung der Ausgangstemperatur des Inhalts hat Auswirkungen auf die Endtemperatur.
- Wenn das Gerät während einer Stunde mehrmals zum Erwärmen verwendet wird, muss die Dauer verringert werden.
- Für eine optimale Temperatur muss das Fläschchen sofort bei Erlöschen der Kontrollleuchte herausgenommen werden. Die in der Gebrauchsanweisung beschriebene Erhitzungsfunktion muss also mit Vorsicht verwendet werden.

Es ist sehr wichtig, die Temperatur des Fläschcheninhalts zu überprüfen, bevor man es dem Kind gibt.

VERWENDUNG DES GERÄTS

Zum Erwärmen eines (Wasser- oder Milch-) Fläschchens oder Gläschens:

- Füllen Sie den Behälter der Basis bis zur MAX-Markierung mit Wasser.
- Stellen Sie den Fläschchenhalter in den Erhitzer.
- Füllen Sie das Fläschchen mit der gewünschten Menge Wasser oder Milch.
- Stellen Sie das Fläschchen in den Halter.
- Setzen Sie die Glocke auf die Basis, drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.
- Stecken Sie das Gerät an.
- Wählen Sie die Dauer mit Hilfe des Knopfes (siehe nachstehende Tabelle; die Einstellung „1“ entspricht in etwa 1 Min., die Einstellung „5“ in etwa 5 Min.).

Béaba-Fläschchen (Kunststoff)			
Größe des Fläschchens	Wassermenge	Ausgangstemperatur	Erforderliche Dauer (Min.)
120 ml	60 ml	Kalt	3,5
		Umgebungstemperatur	2,5
	90 ml	Kalt	3,5
		Umgebungstemperatur	3
240 ml	120 ml	Kalt	3,5
		Umgebungstemperatur	2,5
	180 ml	Kalt	3,5
		Umgebungstemperatur	2,5
330 ml	240 ml	Kalt	4
		Umgebungstemperatur	3
	300 ml	Kalt	4,5
		Umgebungstemperatur	3

Béaba-Fläschchen (Glas)			
Größe des Fläschchens	Wassermenge	Ausgangstemperatur	Erforderliche Dauer (Min.)
110 ml	60 ml	Kalt	2
		Umgebungstemperatur	1,5
	90 ml	Kalt	2
		Umgebungstemperatur	2
250 ml	150 ml	Kalt	2,5
		Umgebungstemperatur	2
	240 ml	Kalt	3
		Umgebungstemperatur	2,5

- Drücken Sie auf den Knopf, um das Gerät einzuschalten.
- Das Programmende wird durch einen Signalton (5 Pieptöne) und das Blinken der Kontrollleuchte angezeigt. Drücken Sie erneut auf den Knopf, um den Signalton abzuschalten. Stecken Sie dann das Gerät ab.
- Heben Sie die Glocke senkrecht an. Greifen Sie sie dabei am Isoliering, um zu vermeiden, das Fläschchen auszuschütten.

Anmerkung: Schrauben Sie den Sauger richtig fest und schütteln Sie das Fläschchen, bevor Sie es dem Baby geben, damit die Milch eine

gleichmäßige Temperatur besitzt.

Sterilisationszubehör

- Füllen Sie den Behälter der Basis bis zur MAX-Markierung mit Wasser.
- Stellen Sie den Fläschchenhalter in den Erhitzer.
- Leeren Sie das Fläschchen, stellen Sie es dann kopfüber in den Halter.
- Setzen Sie die Glocke auf die Basis, drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.
- Stecken Sie das Gerät an.
- Stellen Sie den Bedienknopf auf „5“ (in etwa 5 Minuten).
- Drücken Sie auf den Knopf, um das Gerät einzuschalten.
- Das Programmende wird durch einen Signalton (5 Pieptöne) und das Blinken der Kontrollleuchte angezeigt. Drücken Sie erneut auf den Knopf, um den Signalton abzuschalten. Stecken Sie dann das Gerät ab.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Stecken Sie das Gerät ab und warten Sie, bis es komplett abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie die Basis zum Reinigen niemals in Wasser.
- Wischen Sie die Außenfläche mit einem feuchten Lappen ab.
- Verwenden Sie kein korrosives Reinigungsmittel, kein Reinigungsmittel mit chemischem Puder und keinen Scheuerschwamm für die Reinigung. Sie könnten die Oberfläche des Geräts beschädigen, seine Lebensdauer verringern und Sicherheitsprobleme verursachen.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, berühren Sie die Bauteile in der Mittel der Heizplatte nicht mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, reinigen und trocknen sie es, stellen Sie es dann in seine Verpackung und bewahren Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.
- Die Glocke und der Fläschchenhalter sind spülmaschinenfest und sterilisierbar.
- Wir empfehlen, das Wasser nach jedem Erwärmen oder Sterilisieren zu wechseln.
- Füllen Sie den Behälter nach jeweils 50 Verwendungen mit Wasser und Weißweinessig (15 ml Weißweinessig + 15 ml Wasser) oder Entkalker von Béaba für den Babycook.
- Lassen Sie die Lösung einwirken, bis alle Kalkablagerungen aufgelöst sind (eine Nacht).
- Spülen Sie ihn mehrmals mit klarem Wasser aus.

E

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA POSTERIORES CONSULTAS.

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Salida de vapor | 7 Unidad de calentamiento |
| 2 Anillo aislante | 8 Botón de mando + testigo luminoso |
| 3 Campana de vapor | 9 Tiempo de calentamiento (en minutos) |
| 4 Biberón (no incluido) | 10 Nivel de llenado de agua (máximo) |
| 5 Soporte de biberón | |
| 6 Depósito de agua | |

CONSIGNAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al utilizar este aparato eléctrico se deberán seguir las siguientes medidas de seguridad.

1. Lea las instrucciones.
2. Antes de cualquier utilización, compruebe que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características del aparato.
3. Como medida de seguridad, si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante, un agente de mantenimiento autorizado o un electricista cualificado.
4. No ponga nunca en marcha el aparato si el cable o la toma están dañados con o sin aparato ha sufrido cualquier daño o avería. En ese caso, se deberá reenviar el aparato a los servicios competentes para su examen, reparación o ajuste.
5. Ponga siempre el aparato sobre una superficie sólida, plana y elevada, alejada de cualquier punto de agua.
6. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
7. No deje que los niños tiren del cable de alimentación ni manipulen el aparato para evitar cualquier daño corporal o material.
8. Cuando el aparato sea utilizado por niños o estén cerca de él

- habrá que vigilar con mucha atención.
9. Antes de servir, desenchufe la toma de corriente y manténgala fuera del alcance de los niños.
 10. No ponga el aparato encima, dentro o cerca de una fuente de calor (placas eléctricas o de gas, horno, etc.).
 11. No deje que el cable cuelgue de una mesa o de un mostrador.
 12. No ponga el cable en contacto con superficies calientes.
 13. No ponga en marcha la unidad al mismo tiempo que otros aparatos de elevado consumo energético.
 14. Cuando lo utilice, preste atención al vapor que sale de la salida de vapor.
 15. Use siempre guantes para manipular partes calientes. Cuando lo esté utilizando, evite en todo momento el chorro de vapor que sale de la salida de vapor. Después de utilizarlo, tenga cuidado al quitar la campana para evitar quemaduras causadas por el vapor.
 16. El agua que hay en el aparato sigue caliente después de que se enfríen los demás elementos; manipúlelo con precaución.
 17. No toque las partes calientes (base, estación de calor, campana, etc.) para evitar quemaduras. Utilice las asas o los botones.
 18. Evite los cambios bruscos de temperatura como añadir contenido refrigerado a un biberón caliente.
 19. Lo mejor es no mover el aparato cuando esté en marcha. Si hay que moverlo, tenga mucho cuidado para evitar quemaduras.
 20. Compruebe que la salida del vapor no esté obstruida. No meta objetos en la salida de vapor.
 21. La utilización de accesorios no recomendados o proporcionados por vendedores distintos al fabricante presenta un riesgo de incendio, de choque eléctrico o de quemadura.
 22. Para evitar los choques eléctricos, no sumerja el cable, la toma o el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
 23. No lo utilice en exteriores.

24. No caliente en exceso los alimentos. Vierta unas gotas en la cara interna de la muñeca para comprobar que la temperatura no sea demasiado alta.
25. Para hacerlo funcionar, llene el depósito sólo con agua limpia
26. Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice o antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Espere a que el aparato se enfríe del todo antes de manipularlo.
27. Para inutilizar el aparato, pulse el botón “off”, y desenchufe la toma de corriente.
28. Asegúrese siempre de que los alimentos estén a la temperatura correcta antes de servirlos.
29. Este aparato no debe en ningún caso ser utilizado por niños.
30. Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas desprovistas de la experiencia o de los conocimientos necesarios, salvo si están adecuadamente vigiladas o si han recibido instrucciones previas relativas a la utilización del aparato con total seguridad y si comprenden los peligros que corren.
31. No deje nunca que los niños jueguen con el aparato.
32. No utilice el aparato para un uso distinto a aquél para el que ha sido fabricado.
33. Este aparato está previsto para un uso doméstico o similar.
34. a) Se incluye un cable eléctrico corto (o cable eléctrico extraíble) para reducir los riesgos de enredo o de caída debidos a un largo cable eléctrico.
b) Hay disponibles cables de alimentación más largos o alargadores que se pueden utilizar si se manipulan con cuidado.
c) Si se utiliza un cable eléctrico más largo o un alargador:
 - 1) La potencia eléctrica del cable o del alargador deberá ser al menos igual a la potencia eléctrica del aparato;
El cable se deberá instalar de tal manera que no sobresalga

de la superficie de trabajo o de la mesa para que los niños no lo puedan atrapar o agarrar de forma involuntaria;

3) Si el aparato necesita una conexión a tierra, el cable de alimentación deberá contar con una toma de tierra.

35. Este aparato está provisto de un enchufe polarizado (una de las clavijas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe sólo puede ser insertado en una sola dirección. Si el enchufe no encaja completamente en la toma de corriente, no la fuerce e insértelo para que la rama más amplia encaje en el soporte correctamente. Si todavía no coincide, póngase en contacto con un electricista cualificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera.

36. POR FAVOR, GUARDE LAS INSTRUCCIONES.

FUNCIONAMIENTO

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Desembale todos los elementos del aparato.
 - Limpie todos los elementos (véase la parte “**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**”).
- Antes de cualquier utilización, se recomienda limpiar en profundidad el aparato y sus accesorios.

AVISO

A leer antes de cualquier utilización.

El aparato presente distintos tiempos de calentamiento, calculados para un biberón de plástico Béaba estándar. Las temperaturas podrán variar dependiendo de los biberones. Por lo tanto, habrá que adaptar el tiempo en función del tipo de biberón utilizado:

Biberón de cuello ancho	Reduzca el tiempo (dependiendo del tipo de biberón)
Biberón de cristal	Reduzca significativamente el tiempo (dependiendo del tipo de biberón)

Para cambiar el tiempo de calentamiento, gire el botón de programas (a la izquierda para reducir, a la derecha para aumentar). Además:

- El tiempo de calentamiento de los biberones Béaba está programado para una

temperatura inicial de 20° C (68° F) o de 5° C (41° F). Cualquier variación en la temperatura de salida del contenido influirá en la temperatura final.

- Si se realizan varios ciclos de calentamiento en el espacio de una hora, se deberá reducir su duración.
- Para una temperatura óptima, se deberá retirar el biberón en cuanto se apague el testigo luminoso. Por lo tanto, se deberá utilizar con prudencia la función de calentamiento que se describe en las instrucciones.

Es muy importante que compruebe la temperatura del contenido del biberón antes de dárselo al niño.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

Para calentar un biberón (de agua o de leche) o un potito:

- Llene de agua el depósito de la base hasta el nivel MÁX.
- Ponga el soporte en una unidad de calentamiento.
- Llene el biberón de agua o de leche según la calidad deseada.
- Ponga el biberón en el soporte.
- Ponga la campana sobre la base y gírela en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.
- Conecte la unidad.
- Elija el tiempo con el botón (véase la siguiente tabla; el número “1” corresponde a aproximadamente un minuto, el número 5, a unos 5 minutos).

Biberón BÉABA (plástico)			
Tamaño del biberón	Cantidad de agua	Temperatura de salida	Tiempo necesario (min)
120 ml	60 ml	Fría	3,5
		Ambiente	2,5
	90 ml	Fría	3,5
		Ambiente	3
240 ml	120 ml	Fría	3,5
		Ambiente	2,5
	180 ml	Fría	3,5
		Ambiente	2,5
330 ml	240 ml	Fría	4
		Ambiente	3
	300 ml	Fría	4,5
		Ambiente	3

Biberón BÉABA (cristal)			
Tamaño del biberón	Cantidad de agua	Temperatura de salida	Tiempo necesario (min)
110 ml	60 ml	Fría	2
		Ambiente	1,5
	90 ml	Fría	2
		Ambiente	2
250 ml	150 ml	Fría	2,5
		Ambiente	2
	240 ml	Fría	3
		Ambiente	2,5

- Pulse el botón para iniciar la unidad.
- Cuando acabe el ciclo sonará por una señal sonora (5 bips) y el testigo luminoso parpadeará. Pulse otra vez en el botón para detener la señal sonora y desenchufe el aparato.
- Levante verticalmente la campana sujetándola por el anillo aislante para evitar que el biberón se dé la vuelta.

Nota: antes de servir, enrosque a tope la tetina y agite un poco el biberón para homogeneizar la temperatura de la leche.

Utensilios de esterilización

- Llene de agua el depósito de la base hasta el nivel MÁX.
- Ponga el soporte en una unidad de calentamiento.
- Vacíe el biberón y póngalo del revés en el soporte.
- Ponga la campana sobre la base y gírela en el sentido de las agujas del reloj para cerrarla.
- Conecte la unidad.
- Ponga el botón de mando en "5" (unos 5 minutos).
- Pulse el botón para iniciar la unidad.
- Cuando acabe el ciclo sonará por una señal sonora (5 bips) y el testigo luminoso parpadeará. Pulse otra vez en el botón para detener la señal sonora y desenchufe el aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe el aparato y espere a que se enfríe del todo antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja la base en agua para limpiarla.
- Limpie la superficie exterior con un trapo húmedo.

- No utilice detergente corrosivo, detergente que contenga sustancias químicas ni estropajo metálico para limpiarlo; en caso contrario podría dañar la superficie del aparato, reducir su vida útil y provocar problemas de seguridad.
- Para evitar cualquier peligro de choque eléctrico, no toque con utensilios puntiagudos o metálicos los componentes situados en el centro de la placa de calentamiento.
- Cuando no esté utilizando el aparato, límpielo, séquelo, métalo en su caja y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.
- La campana y el soporte para biberón se pueden meter en el lavavajillas y esterilizar
- Tanto para calentar como para esterilizar, recomendamos cambiar el agua en cada utilización.
- Cada 50 ciclos, llene el depósito de agua y vinagre blanco o Béaba para Babycook (15 ml de vinagre blanco + 15 ml de agua).
- Deje en remojo hasta que los depósitos de cal se disuelvan del todo (una noche).
- Aclare abundantemente con agua limpia.

I VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE PER CONSULTAZIONE FUTURA.

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 Sfiato del vapore | 6 Vaschetta dell'acqua |
| 2 Anello di isolamento | 7 Unità di riscaldamento |
| 3 Campana di tenuta vapore | 8 Manopola + spia luminosa |
| 4 Biberon (non incluso) | 9 Timer in minuti |
| 5 Vassoio poggia-biberon | 10 Livello dell'acqua MAX. |

IMPORTANTI NORME DI SALVAGUARDIA

Quando si utilizza questo apparecchio elettrico, è necessario seguire le precauzioni fondamentali per la sicurezza riportate qui di seguito:

1. Prima dell'uso, controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio clienti o da personale analogo qualificato per evitare rischi sulla sicurezza.
3. Posizionare sempre questo apparecchio su una superficie stabile e piana, lontano dall'acqua.
4. Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
5. Non lasciare che i bambini tirino il cavo di alimentazione o manomettano l'apparecchio, per evitare lesioni alle persone o danni all'apparecchio.
6. Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino ad un fornello elettrico o a gas caldo, o in un forno caldo.
7. Non lasciare che il cavo penzoli da un lato dei tavoli o dei piani di lavoro.

8. Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
9. Non far funzionare l'apparecchio contemporaneamente ad altri apparecchi con alto assorbimento di potenza.
10. Durante l'uso, fare attenzione al vapore in uscita dallo sfiato del vapore.
11. Utilizzare sempre guanti da forno quando si maneggiano parti calde; evitare il vapore caldo che fuoriesce sempre dallo sfiato del vapore quando l'apparecchio è in funzione. Dopo l'uso, togliere la campana, facendo attenzione a non ustionarsi con il vapore.
12. L'acqua all'interno dell'apparecchio rimane calda dopo che le altre parti dell'apparecchio si sono raffreddate, quindi maneggiare con attenzione.
13. Non toccare parti calde, come la base, l'elemento riscaldante, la campana, ecc. per evitare di ustionarsi.
14. Di norma, non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Se necessario, usare la massima cautela per evitare di ustionarsi.
15. Accertarsi che lo sfiato del vapore non sia ostruito e non introdurre oggetti estranei nello sfiato.
16. L'utilizzo di ricambi non originali o quelli venduti da venditori diversi dal fabbricante possono causare incendio, cortocircuito o danni.
17. L'apparecchio non deve essere immerso nell'acqua / nel lavandino.
18. Non scaldare eccessivamente il cibo.
19. Per far funzionare l'apparecchio, mettere nella vaschetta dell'acqua soltanto acqua pulita.
20. Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di alimentazione quando è lasciato incustodito e prima

- del montaggio, smontaggio o pulizia. Prima di pulire l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente.
21. Assicurarsi di aver controllato la temperatura del cibo prima di servirlo.
 22. Questo apparecchio non deve assolutamente essere usato dai bambini.
 23. Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza/conoscenza soltanto se correttamente sorvegliate o se sono state date loro istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in piena sicurezza e siano stati ben compresi i rischi in cui potrebbero incorrere.
 24. Non permettere mai ai bambini di giocare con l'apparecchio.
 25. Questo apparecchio è stato progettato per l'uso in ambienti domestici e simili, come:
 - Locali cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Da clienti in hotel, motel e altri alloggi residenziali;
 - Ambienti tipo bed & breakfast.

FUNZIONAMENTO

AL PRIMO UTILIZZO

- Togliere tutti i componenti dell'apparecchio dal loro imballo.
- Pulire tutti i pezzi (vedi **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**).

Prima di usare l'apparecchio, si raccomanda di pulire l'apparecchio e i suoi accessori accuratamente.

IMPORTANTE

Leggere prima dell'uso.

I vari tempi di riscaldamento dell'apparecchio sono stati programmati per un biberon in plastica standard di Béaba. Alcuni biberon possono presentare differenze nella temperatura. È quindi necessario adeguare il tempo di riscaldamento dell'apparecchio al

tipo di biberon utilizzato:

Biberon a collo largo	Ridurre il tempo di riscaldamento (in funzione del tipo di biberon)
Biberon in vetro	Ridurre notevolmente il tempo di riscaldamento (in funzione del tipo di biberon)

Per variare il tempo di riscaldamento, spostare il pulsante di programmazione (verso sinistra -> diminuzione/ verso destra -> aumento). Inoltre:

- Il tempo di riscaldamento per un biberon standard Béaba è programmato per una temperatura iniziale di 20°C (68°F) o di 5°C (41°F) e qualsiasi variazione della temperatura iniziale dell'acqua influirà sulla temperatura finale.
- In caso di un secondo ciclo di riscaldamento entro un'ora è necessario ridurre il tempo di riscaldamento.
- Per una temperatura ottimale, il biberon deve essere tolto quando la spia luminosa si spegne. Quindi, la funzione di riscaldamento descritta nelle istruzioni deve essere utilizzata con cautela.

È molto importante verificare sempre la temperatura del contenuto del biberon prima di darlo al bambino.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Riscaldamento di biberon (acqua o latte) o vasetti:

- Riempire la vaschetta dell'acqua nella base con acqua fino al livello MAX.
- Posizionare il vassoio nell'unità di riscaldamento.
- Riempire il biberon con la quantità di acqua o di latte desiderati.
- Posizionare il biberon sul vassoio.
- Mettere la campana di tenuta vapore sulla base, poi ruotare in senso orario per fissarla in posizione.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- Selezionare l'impostazione ruotando la manopola, facendo riferimento alla tabella sottostante (l'impostazione 1 è circa 1 min, l'impostazione 5 è circa 5 min).

Biberon BÉABA (Plastica)			
Grandezza del biberon	Quantità di acqua	Temperatura di partenza	Tempo da impostare (min)
120 ml	60 ml	Refrigerato	3,5
		Ambiente	2,5
	90 ml	Refrigerato	3,5
		Ambiente	3
240 ml	120 ml	Refrigerato	3,5
		Ambiente	2,5
	180 ml	Refrigerato	3,5
		Ambiente	2,5
330 ml	240 ml	Refrigerato	4
		Ambiente	3
	300 ml	Refrigerato	4,5
		Ambiente	3

Biberon BÉABA (Vetro)			
Grandezza del biberon	Quantità di acqua	Temperatura di partenza	Tempo da impostare (min)
110 ml	60 ml	Refrigerato	2
		Ambiente	1,5
	90 ml	Refrigerato	2
		Ambiente	2
250 ml	150 ml	Refrigerato	2,5
		Ambiente	2
	240 ml	Refrigerato	3
		Ambiente	2,5

- Premere il pulsante per avviare l'apparecchio.
- A fine ciclo, l'apparecchio emetterà un segnale acustico (5 bip) e la spia luminosa lampeggerà. Premere di nuovo il pulsante e l'apparecchio smetterà di emettere segnali acustici, quindi scollegare l'apparecchio.
- Sollevare la campana verticalmente afferrando l'anello per evitare che il biberon possa rovesciarsi.

Nota: Prima di bere, avvitare stretto il tappo e agitare leggermente il biberon per garantire una temperatura omogenea del latte.

Sterilizzazione utensili

- Riempire la vaschetta dell'acqua nella base con acqua fino al livello MAX.
- Posizionare il vassoio nell'unità di riscaldamento.
- Svuotare il biberon, quindi metterlo capovolto sul vassoio.
- Mettere la campana di tenuta vapore sulla base, poi ruotare in senso orario per fissarla in posizione.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- Ruotare la manopola sull'impostazione 5 (circa 5 minuti).
- Premere il pulsante per avviare l'apparecchio.
- A fine ciclo, l'apparecchio emetterà un segnale acustico (5 bip) e la spia luminosa lampeggerà. Premere di nuovo il pulsante e l'apparecchio smetterà di emettere segnali acustici, quindi scollegare l'apparecchio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Non immergere mai l'unità di riscaldamento nell'acqua per pulirla.
- Pulire la superficie esterna con un panno umido.
- Per la pulizia, non usare mai detersivi corrosivi, detersivi con polveri chimiche o paglietta metallica dura, poiché essi danneggiano la superficie dell'apparecchio, compromettono la sua durata e causano problemi per la sicurezza.
- Non usare oggetti affilati o strumenti metallici per toccare i componenti che si trovano al centro della piastra di riscaldamento, poiché possono causare cortocircuito.
- Quando non utilizzato, pulire e asciugare l'apparecchio, quindi inserirlo nella sua scatola e riporlo in un luogo asciutto e ben ventilato.
- La campana di tenuta vapore e il vassoio poggia-biberon sono lavabili in lavastoviglie e possono essere sterilizzati.
- Si consiglia di utilizzare acqua corrente per scaldare il latte o sterilizzare gli utensili per ogni utilizzo.
- Ogni 50 cicli, riempire la vaschetta con acqua e aceto bianco o con il prodotto di Béaba per la pulizia del Babycook (15 ml aceto bianco +15 ml acqua).
- Lasciar agire fino a quando i depositi non si saranno sciolti completamente (una notte).
- Risciacquare diverse volte con acqua pulita.

PL

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Otwór odprowadzania pary | 6 Zbiornik wody |
| 2 Pierścień izolacyjny | 7 Jednostka grzewcza |
| 3 Pokrywa pary | 8 Pokrętło + lampka kontrolna |
| 4 Butelka dla niemowląt (nie jest dostarczana w zestawie) | 9 Wskaźnik czasu w minutach |
| 5 Taca na butelkę dla niemowląt | 10 Maks. poziom wody |

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z tego urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych wskazówek bezpieczeństwa:

1. Przed użyciem należy sprawdzić, czy parametry napięcia zasilania odpowiadają wartości podanej na tabliczce danych znamionowych.
2. Aby uniknąć jakiegokolwiek zagrożenia, w razie uszkodzenia przewodu zasilającego musi on zostać wymieniony na nowy przez producenta, pracownika jego serwisu naprawczego lub inną osobę posiadającą identyczne kwalifikacje.
3. Urządzenie powinno być zawsze ustawione na solidnej, płaskiej i poziomej powierzchni, z dala od wody.
4. Urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
5. Aby uniknąć możliwości odniesienia obrażeń lub uszkodzenia urządzenia, nie wolno pozwalać, aby dzieci bawiły się przewodem zasilającym lub urządzeniem.
6. Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu gorących grzejników gazowych lub elektrycznych, bądź rozgrzanego piekarnika.
7. Przewód zasilający nie może zwisać z krawędzi stołu lub blatu

- roboczego.
8. Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał gorących powierzchni.
 9. Nie należy używać produktu równocześnie z innymi urządzeniami o wysokim zużyciu mocy.
 10. Podczas użytkowania para może wydobywać się z otworu.
 11. Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć dotknięcia gorących części i uważać na gorącą parę, która może wydobywać się z otworu, kiedy urządzenie pracuje. Po zakończeniu użytkowania należy ostrożnie zdjąć obudowę, aby uniknąć możliwości poparzenia parą.
 12. Należy zachować ostrożność, ponieważ woda znajdująca się w urządzeniu pozostaje gorąca, kiedy pozostałe części już się schłodziły.
 13. Aby uniknąć możliwości poparzenia, nie należy dotykać gorących części, takich jak podstawa, element grzewczy, pokrywka itd.
 14. W miarę możliwości nie należy przenosić pracującego urządzenia. Jeżeli jest to konieczne, należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć możliwości poparzenia.
 15. Otwór odprowadzania pary nie może być zatkany, nie wolno również wkładać do niego żadnych przedmiotów.
 16. Użycie jakichkolwiek akcesoriów niezalecanych przez producenta lub produkowanych przez inne firmy może być przyczyną pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub odniesienia obrażeń.
 17. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie / umieszczać go w zlewie.
 18. Nie podgrzewać pokarmów do zbyt wysokiej temperatury.
 19. Do zbiornika wody urządzenia należy nalewać jedynie czystą wodę.

20. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma zostać pozostawione bez nadzoru oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac dotyczących montażu, demontażu lub czyszczenia. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy poczekać do całkowitego wystygnięcia urządzenia.
21. Przed podaniem pokarmu należy sprawdzić jego temperaturę.
22. Urządzenie nie może w żadnym wypadku być obsługiwane przez dzieci.
23. Urządzenie może być wykorzystywane przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba, że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz występujących zagrożeń.
24. W żadnym wypadku nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
25. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz do podobnego rodzaju zastosowań, takich jak:
 - Pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu sklepów, biur lub wszelkiego rodzaju przedsiębiorstw;
 - Użytkowanie przez klientów hoteli, moteli oraz innego rodzaju placówek o charakterze mieszkalnym;
 - W pomieszczeniach typu pokoje gościnne.

OBSŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakować wszystkie elementy urządzenia.
 - Wyczyścić wszystkie części (patrz punkt „**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**”).
- Przed pierwszym użyciem zalecane jest, aby dokładnie umyć urządzenie i jego akcesoria.

UWAGA

Przeczytać przed użyciem.

Poszczególne ustawienia czasu podgrzewania urządzenia odpowiadają standardowym, plastikowym butelkom dla niemowląt firmy Beaba. W przypadku niektórych butelek dla niemowląt ustawienie temperatury może być inne. W związku z powyższym, należy dostosować czas podgrzewania urządzenia do rodzaju wykorzystywanej butelki:

Butelka z szeroką szyjką	Skrócić czas podgrzewania (w zależności od rodzaju butelki)
Butelka szklana	Zdecydowanie skrócić czas podgrzewania (w zależności od rodzaju butelki)

Czas podgrzewania może zostać zmodyfikowany za pomocą przycisku programowania (w lewą stronę → zmniejszenie/ w prawą stronę → zwiększenie). Ponadto:

- Czas podgrzewania standardowej butelki Beaba jest zaprogramowany dla początkowej temperatury wynoszącej 20°C (68°F) lub 5°C (41°F), a jakiegokolwiek wahania początkowej temperatury wody będą mieć znaczenie dla temperatury końcowej.
- W razie przeprowadzania kolejnego cyklu podgrzewania w czasie jednej godziny, czas podgrzewania musi zostać skrócony.
- Aby uzyskać optymalną temperaturę, butelka powinna zostać wyjęta z urządzenia, kiedy lampka kontrolna zgaśnie. W związku z powyższym, opisana w tej instrukcji funkcja ostrzeżenia powinna być używana z dużą ostrożnością.

Należy obowiązkowo zawsze sprawdzić temperaturę butelki przed podaniem jej dziecku.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Podgrzewanie butelki dla niemowląt (z wodą lub z mlekiem) lub słoiczka z pokarmem

- Napełnić znajdujący się w podstawie zbiornik wody do poziomu oznaczonego MAX.
- Włożyć tacę do jednostki grzewczej.
- Napełnić butelkę dla niemowląt odpowiednią ilością wody lub mleka.
- Umieścić butelkę dla niemowląt na tacy.
- Umieścić pokrywkę pary na podstawie, a następnie przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją zamocować.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Wybrać ustawienie, przekręcając pokrętło zgodnie z informacjami

zamieszczonymi w poniższej tabeli (ustawienie 1 oznacza około 1 min., natomiast ustawienie 5 - około 5 min.).

Butelka dla niemowląt BÉABA (plastikowa)			
Rozmiar butelki dla niemowląt	Ilość wody	Początkowa temperatura	Czas ustawienia (min.)
120 ml	60 ml	Schłodzone	3,5
		Temperatura pokojowa	2,5
	90 ml	Schłodzone	3,5
		Temperatura pokojowa	3
240 ml	120 ml	Schłodzone	3,5
		Temperatura pokojowa	2,5
	180 ml	Schłodzone	3,5
		Temperatura pokojowa	2,5
330 ml	240 ml	Schłodzone	4
		Temperatura pokojowa	3
	300 ml	Schłodzone	4,5
		Temperatura pokojowa	3

Butelka dla niemowląt BÉABA (szklana)			
Rozmiar butelki dla niemowląt	Ilość wody	Początkowa temperatura	Czas ustawienia (min.)
110 ml	60 ml	Schłodzone	2
		Temperatura pokojowa	1,5
	90 ml	Schłodzone	2
		Temperatura pokojowa	2
250 ml	150 ml	Schłodzone	2,5
		Temperatura pokojowa	2
	240 ml	Schłodzone	3
		Temperatura pokojowa	2,5

- Wcisnąć przycisk, aby włączyć urządzenie.
- Po zakończeniu cyklu włączy się sygnał dźwiękowy (5 których sygnałów), a lampka kontrolna zaświeci się. Po ponownym wciśnięciu przycisku sygnał dźwiękowy zostanie wyłączony, należy następnie odłączyć urządzenie od

zasilania.

- Aby uniknąć możliwości przewrócenia się butelki, należy zawsze podnosić obudowę pionowo, trzymając za pierścień.

Uwaga: Przed podaniem do picia, mocno dokręcić zatyczkę i delikatnie wstrząsnąć butelką, aby zapewnić równomierną temperaturę mleka.

Sterylizacja naczyń

- Napełnić znajdujący się w podstawie zbiornik wody do poziomu oznaczonego MAX.
- Włożyć tacę do jednostki grzewczej.
- Opróżnić butelkę dla niemowląt, a następnie umieścić ją na tacy w odwrotnym kierunku.
- Umieścić pokrywkę pary na podstawie, a następnie przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją zamocować.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Przekręcić pokrętko, wybierając ustawienie 5 (około 5 minut).
- Wcisnąć przycisk, aby włączyć urządzenie.
- Po zakończeniu cyklu włączy się sygnał dźwiękowy (5 których sygnałów), a lampka kontrolna zaświeci się. Po ponownym wciśnięciu przycisku sygnał dźwiękowy zostanie wyłączony, należy następnie odłączyć urządzenie od zasilania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania, a następnie poczekać do całkowitego wystygnięcia.
- Nie wolno w żadnym wypadku zanurzać urządzenia w wodzie.
- Obudowa zewnętrzna powinna być czyszczona wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać jakichkolwiek agresywnych środków czyszczących, a także produktów zawierających substancje chemiczne lub twarde druty metalowe, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni i zmniejszenie trwałości, a także stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Nie wolno dotykać elementów znajdujących się w środku płyty grzewczej jakimikolwiek ostrymi przedmiotami lub narzędziami metalowymi, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Kiedy urządzenie nie będzie używane, należy je wyczyścić i wysuszyć, a następnie umieścić w opakowaniu i przechowywać w miejscu suchym i dobrze przewietrzane.
- Pokrywka pary oraz taca na butelkę mogą być myte w zmywarce i sterylizowane.
- Zalecamy użycie jedynie świeżej wody do podgrzewania mleka lub

sterylizowania naczyń kuchennych.

- Co 50 cykli roboczych należy napełnić zbiornik wodą z białym octem lub specjalnym środkiem czyszczącym firmy Béaba do czyszczenia produktów Babycook (15 ml białego octu + 15 ml wody).
- Pozostawić do namoczenia aż do chwili, kiedy wszystkie zanieczyszczenia zostaną całkowicie rozpuszczone (na noc).
- Spłukać kilka razy czystą wodą.

RU

ПРОЧИТИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Отверстие для выхода пара. | 6 | Контейнер для воды. |
| 2 | Изолирующее кольцо. | 7 | Нагревательный отсек. |
| 3 | Защитная крышка. | 8 | Ручной и световой индикатор. |
| 4 | Детская бутылочка. | 9 | Таймер, в минутах |
| 5 | Подставка для детской бутылочки. | 10 | Максимальный уровень воды. |

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрического устройства необходимо следовать основным предостережениям по безопасности.

1. Перед использованием проверьте соответствие напряжения в сети показателям, указанным на табличке устройства.
2. Во избежание опасной ситуации замену шнура питания должен производить производитель, представитель сервисного центра или аналогичный квалифицированный персонал.
3. Всегда устанавливайте устройство на твердой ровной горизонтальной поверхности вдали от воды.
4. Храните устройстве в месте, недоступной для детей.
5. Не разрешайте детям дергать шнур питания или чинить устройство во избежание травм или повреждения устройства.
6. Не размещайте устройство у газовых или электрических конфорок, а также в разогретой духовке.
7. Не оставляйте висящий шнур у края стола или стойки.
8. Шнур не должен касаться горячих поверхностей.

9. Не используйте устройство одновременно с другими устройствами, потребляющими много энергии.
10. Во время использования помните о том, что из отверстия для выхода пара выходит пара.
11. Для удержания горячих деталей всегда используйте прихватки; во всех случаях использования избегайте выброса пара из отверстия для выхода пара. После использования осторожно вытащите корзину, чтобы не обжечься паром.
12. Осторожно обращайтесь с устройством, так как вода внутри остается горячей, даже когда детали устройства уже остыли.
13. Не дотрагивайтесь до горячих деталей, например основания, нагревательного элемента, крышки корзины и т. д., чтобы не обжечься паром.
14. Старайтесь не передвигать устройство во время использования. При необходимости делайте это с особой осторожностью, чтобы не обжечься паром.
15. Убедитесь, что отверстие для выхода пара не заблокировано, и ничего в него не вставляйте.
16. Использование приспособлений или аксессуаров другого производителя может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травмы.
17. Не следует погружать устройство в воду или ставить в раковину.
18. Не перегревайте еду.
19. Для функционирования устройства заливайте в контейнер только чистую воду.
20. Всегда отсоединяйте устройство от сети питания: когда оставляете без присмотра, перед сборкой, разборкой и чисткой. Прежде чем проводить чистку, устройство должно

- полностью остыть.
21. Проверяйте температуру еды перед подачей.
 22. Строго запрещено давать устройство детям.
 23. Это устройство можно использовать лицам с ограниченными физическими или психическими возможностями, либо нарушением чувственного восприятия, а также лицам, не имеющим должного опыта и знаний, только под надлежащим присмотром, после соответствующего инструктажа или объяснения правил безопасности и сопутствующих рисков.
 24. Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям играть с устройством.
 25. Это устройство предназначено для использования в домашних условиях и другой подобной использования, например:
 - в отделах кухонного оборудования в магазинах, офисах и других офисных помещениях;
 - клиентами отелей, мотелей и в других жилых помещениях;
 - в минигостиницах с включенными завтраками.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Полностью распакуйте устройство.
 - Очистите все детали (см. раздел «**ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**»).
- Перед первым использованием рекомендуется сначала тщательно почистить устройство и принадлежности к нему.

ВАЖНО

Прочтите перед использованием.

Время нагревания устройства настроено для использования стандартной пластиковой бутылочки для кормления Beaba. Некоторые бутылочки для кормления следует нагревать в другом температурном режиме. Поэтому необходимо регулировать время нагревания устройства в зависимости от типа используемой бутылочки:

Бутылочка с широкой шейкой	Уменьшить время нагрева (в зависимости от типа бутылочки)
Стеклянная бутылочка	Значительно уменьшить время нагрева (в зависимости от типа бутылочки)

Для изменения времени нагрева поверните регулятор (влево — уменьшить, вправо — увеличить). А также:

- Для стандартной бутылки Veaba время нагрева запрограммировано на начальную температуру в 20°C (68°F) или 5°C (41°F). Любое изменение начальной температуры воды повлияет на конечную температуру.
- Если в течение часа необходим следующий цикл нагрева, время нагрева должно быть уменьшено.
- Если вытащить бутылочку после выключения светового индикатора, она будет нагрета до оптимальной температуры. Поэтому следует с осторожностью использовать описанную в инструкциях функцию подогрева.

Чрезвычайно важно всегда проверять температуру содержимого бутылочки для кормления перед тем, как давать ее ребенку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Детская бутылочка для нагревания (воды или молока) или баночка для детского питания.

- Заполните контейнер для воды в основании до отметки MAX («МАКС», максимальный уровень воды).
- Поместите подставку в нагревательный отсек.
- Наполните детскую бутылочку необходимым количеством воды или молока.
- Поместите детскую бутылочку на подставку.
- Накройте основание защитной крышкой, затем поверните ее по часовой стрелке, чтобы зафиксировать положение.
- Подключите устройство к источнику питания.
- Поворачивая ручку, выберите необходимое положение, следуя рекомендациям из приведенной ниже таблицы (положение 1 — около 1 мин., положение 2 — около 5 мин.).

Детская бутылочка ВЕАВА (пластиковая)			
Размер бутылочки	Количество воды	Начальная температура	Время установки (мин.)
120 мл	60 мл	Охлажденная	3,5
		Комнатная	2,5
	90 мл	Охлажденная	3,5
		Комнатная	3
240 мл	120 мл	Охлажденная	3,5
		Комнатная	2,5
	180 мл	Охлажденная	3,5
		Комнатная	2,5
330 мл	240 мл	Охлажденная	4
		Комнатная	3
	300 мл	Охлажденная	4,5
		Комнатная	3

Детская бутылочка ВЕАВА (стеклянная)			
Размер бутылочки	Количество воды	Начальная температура	Время установки (мин.)
110 мл	60 мл	Охлажденная	2
		Комнатная	1,5
	90 мл	Охлажденная	2
		Комнатная	2
250 мл	150 мл	Охлажденная	2,5
		Комнатная	2
	240 мл	Охлажденная	3
		Комнатная	2,5

- Для запуска блока нажмите на кнопку.
- В конце цикла прозвучит звуковой сигнал (5 гудков) и замигает световой индикатор. Нажмите на кнопку еще раз и блок перестанет подавать звуковой сигнал, затем отключите устройство от электросети.
- Во избежание опрокидывания бутылочки с молоком, поднимите корзину вертикально, удерживая ее за кольцо.

Примечания. Перед употреблением нужно закрыть крышку и слегка

взболтать молоко, чтобы убедиться, что оно прогрелось равномерно.

Стерилизация посуды

- Заполните контейнер для воды в основании до отметки MAX («МАКС», максимальный уровень воды).
- Поместите подставку в нагревательный отсек.
- Освободите детскую бутылочку от содержимого и поставьте ее вверх дном на подставку.
- Установите защитную крышку на основание, затем поверните ее по часовой стрелке, чтобы зафиксировать положение.
- Подключите устройство к источнику питания.
- Поверните ручку в положение 5 (около 5 минут).
- Для запуска блока нажмите на кнопку.
- В конце цикла прозвучит звуковой сигнал (5 гудков) и замигает световой индикатор. Нажмите на кнопку еще раз, и отсек перестанет подавать звуковой сигнал, затем отключите устройство от электросети.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Прежде чем проводить чистку, отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть.
- Никогда не погружайте корпус в воду, чтобы его очистить.
- Протрите внешнюю поверхность влажной тканью.
- Не используйте для очистки коррозионные моющие средства, моющие средства с химическими порошками или металлическую проволочную сетку, так как это повредит поверхность устройства, повлияет на срок службы и может стать причиной проблем безопасности.
- Не используйте острые предметы или металлические инструменты для доступа к деталям в середине нагревательной плиты, так как это может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не используется, протрите и высушите его, а затем положите в упаковочную коробку и храните в сухом, хорошо проветриваемом месте.
- Защитная крышка и подставка для детской бутылочки пригодны для мытья в посудомоечной машине, их можно стерилизовать.
- Мы рекомендуем вам использовать пресную воду для подогрева молока или стерилизовать посуду перед каждым использованием.
- Каждые 50 циклов наполняйте контейнер водой с белым уксусом или продуктом для чистки Véaba для Babycook (15 мл белого уксуса на 15 мл воды).
- Вымачивайте до тех пор, пока отложения полностью не растворятся (оставьте на ночь).
- Промойте чистой водой несколько раз.

CT

請詳細閱讀以下說明，並保存以供日後參考。

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 蒸氣孔 | 6 水箱 |
| 2 絕緣環 | 7 加熱單元 |
| 3 蒸氣蓋 | 8 旋鈕 + 指示燈 |
| 4 奶瓶(不包括在產品中) | 9 定時器刻度(分鐘) |
| 5 奶瓶托盤 | 10 最高水位 |

重要安全措施

使用本電器時，應採取以下基本安全措施：

1. 使用前，請先檢查電源電壓是否符合本電器銘牌上所示的規格。
2. 如果電源軟線損壞，為了避免危險，必須由製造商、其維修部或類似的專業人員更換。
3. 請務必將本電器放置在穩固、平坦的水平表面並遠離水源。
4. 請勿讓兒童接觸到本電器。
5. 請勿讓兒童拉扯或玩弄電線，以免受傷或對電器造成損壞。
6. 請勿將本電器放置在瓦斯爐或電爐上或附近，或放置在高溫的烤箱內。
7. 請勿讓電線懸掛在餐桌或櫃臺的邊緣處。
8. 請勿讓電源線與高溫表面接觸。
9. 請勿同時與其他會消耗大量電力的電器操作本設備。
10. 使用期間，請注意從蒸氣孔中噴出的蒸氣。
11. 處理高溫部件時，請務必穿戴烤箱手套；使用期間，請隨時小心從蒸氣孔中散發的高溫蒸氣。使用後，請小心移除外殼，以避免蒸氣造成燙傷。
12. 當本電器內的其他部件冷卻後，水可能仍然很燙，因此處理時請小心。
13. 請勿碰觸高溫零件，例如，底座、加熱元件、外殼蓋等以避免造成燙傷。
14. 在理想狀態下，請勿於使用過程中移動本電器。若有必要，請特別小心以避免發生燙傷。
15. 請確保蒸氣孔沒有阻塞，並不要插入異物到排氣孔內。
16. 使用非建議的，或非由經銷商銷售的附件可能會造成火災、電擊或受傷。
17. 不得將本電器浸入水中/洗手槽內。
18. 請勿過度加熱食物。
19. 操作本機時，請僅使用水箱內的乾淨的水。
20. 無人看管時，以及在組裝、分解或清潔前，請務必拔除本電器的電源。清潔前，請先讓電器完全冷卻。
21. 餵食前，請務必先測試食物溫度。
22. 絕對不要讓兒童自行使用本電器。
23. 器具不打算由存在肢體、感官或精神能力缺陷或缺少使用經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非有負責他們安全的人對他們進行與器具使用有關的監督或指導。
24. 在任何情況下，均不得允許兒童玩弄本電器。
25. 本電器僅供家庭或類似的應用場所使用，例如：

- 商店、辦公室或其他工作環境內的員工廚房；
 - 酒店、汽車旅館或其他住宅設施內的客戶；
 - BnB之類的環境。提供床鋪及早餐型式之環境。
26. 不要另作它用
 27. 水箱只能盛裝清水加熱，請勿將鮮奶或其它食物倒入水箱直接加熱
 28. 水箱水量過少，未到週期時間發生乾燒，乾燒保護器動作，機器停止工作、蜂鳴器短響與燈閃爍交換進行。請務必檢查食物溫度是否合適，若溫度過低，請重新再加熱
 29. 產品過度使用或操作不當，致使加熱元件失效，蜂鳴器不再聲響、燈不再發亮，請停止使用或請找服務代理商維修。
 30. 避免連接器受液體潑。
 31. 使用後加熱元件之表面可能存在餘溫。

操作

第一次使用前

- 請先解開本電器的所有包裝。
 - 清潔所有零件(請參閱「清潔與保養」)。
- 使用本電器前，建議先徹底清潔本機與相關的配件，然後對本機進行消毒處理。

重要

使用前請先閱讀。

本裝置以Béaba的標準塑膠餵食瓶預設不同的加熱時間。不同餵食瓶可能需要不同的溫度。因此，有必要根據所使用的瓶子類型來調整裝置的加熱時間：

寬頸瓶	縮短加熱時間(根據瓶子類型)
玻璃瓶	大幅縮短加熱時間(根據瓶子類型)

若要變更加熱時間，請移動程式按鈕(往左移動 -> 減少/往右移動 -> 增加)。另外：

- Beaba標準瓶加熱時間而預設的溫度為20°C (68°F) 或 5°C (41°F)。任何初始下水的水溫差異，有機會會對最終溫度造成影響。
- 若在一小時內連續使用加熱，則必須縮短加熱時間。
- 為了獲得最理想的準確溫度，當燈號熄滅時，必須移除餵食瓶。因此，應該謹慎使用說明中所述的溫熱功能。

給予兒童前，請務必檢查餵食瓶內容物的溫度，這是非常重要的。

使用本電器時

溫熱奶瓶(水或牛奶)或嬰兒食品罐

- 在底座上，將水箱內的水加到最高水位。
- 將托盤突出部分朝下放置到加熱單元上。
- 在奶瓶內注入所需量的水或牛奶。
- 將奶瓶放置在托盤上。
- 將蒸氣蓋放置在底座上，然後以順時針方向旋轉固定到位。
- 將本機連接到電源。

· 根據以下表格，旋轉旋鈕來選擇設定(設定1約為1分鐘，設定5約為5分鐘)。
 注意：由於奶瓶有不同的規格，如果大身無法蓋上，可以拆除奶瓶蓋。

Béaba奶瓶(塑膠)			
奶瓶大小	水量	原始溫度	設定時間(分鐘)
120毫升	60毫升	冷藏	3.5
		室溫	2.5
	90毫升	冷藏	3.5
		室溫	3
240毫升	120毫升	冷藏	3.5
		室溫	2.5
	180毫升	冷藏	3.5
		室溫	2.5
330毫升	240毫升	冷藏	4
		室溫	3
	300毫升	冷藏	4.5
		室溫	3

Béaba奶瓶(玻璃)			
奶瓶大小	水量	原始溫度	設定時間(分鐘)
110毫升	60毫升	冷藏	2
		室溫	1.5
	90毫升	冷藏	2
		室溫	2
250毫升	150毫升	冷藏	2.5
		室溫	2
	240毫升	冷藏	3
		室溫	2.5

- 按下按鈕以啟動本機。
- 在週期結束時，將發出一個聲響(5次嗶聲)，且指示燈將開始閃爍。請再次按下按鈕，此時本機將停止發出嗶聲，然後拔除本電器電源。
- 握住絕緣環，以垂直方式提起外殼，以避免奶瓶傾倒。

備註：飲用前，請將上蓋鎖緊，並輕輕晃動瓶子，確保牛奶溫度均勻。滴幾滴在手腕上以測試奶的溫度。

消毒器皿

- 在底座上，將水箱內的水加到最高水位。
- 將託盤突出部分朝下放置到加熱單元上。
- 請清空奶瓶，然後以上下顛倒的方式直立於托盤上。

- 將蒸氣蓋放置在底座上，然後以順時針方向旋轉以固定到位。
- 將本機連接到電源。
- 將旋鈕旋轉至設定5(約5分鐘)。
- 按下按鈕以啟動本機。
- 在週期結束時，將發出一個聲響(5次嗶聲)，且指示燈將開始閃爍。再次按下按鈕，等待本機停止發出嗶聲後，拔除本機的電源。
- 完成奶瓶消毒後，奶嘴及附件參照以上方法消毒

備註: 要使用已消毒的器具盛裝牛奶或食物

清潔與保養

- 清潔前，請拔除本機電源，並使其完全冷卻。
- 切勿將外殼浸入水中進行清潔。
- 請以濕布來擦拭外部表面。
- 請勿使用腐蝕性清潔劑、包含化學粉末的清潔劑或硬金屬絲進行清潔，因為這可能會損壞電器的表面，並影響使用壽命與造成安全問題。
- 請勿使用尖銳的物品或金屬工具來碰觸加熱板內的元件，因為此可能會造成電擊。
- 不使用時，請清潔並乾燥本電器，然後放置在包裝盒內，並存放在乾燥與通風良好的地方。
- 蒸氣蓋與奶瓶均可水洗並滅菌。
- 我們建議您使用清水來溫熱牛奶，或在每次使用時使用滅菌器皿。
- 每50個週期後，請在水箱中加滿水與白醋，或者使用Béaba的Babycook清潔產品(15毫升的白醋 + 15毫升的水)。
- 請浸泡，直到沈積物完全分解為止(一晚)。
- 使用清水沖洗數次。
- 建議定期除垢以確保其工作效率不受影響

設備名稱：溫奶器 Equipment name		型號(型式)：BEA0201 Type designation (Type)				
單元Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
內外殼	○	○	○	○	○	○
加熱組	○	○	○	○	○	○
線材	○	○	○	○	○	○
電路板	—	○	○	○	○	○
組裝零件	○	○	○	○	○	○

備考1. "○" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
Note 1: "○" indicates that the percentage content of the restricted substances does not exceed the percentage of reference value of presences.

備考2. "—" 係指該項限用物質為排除項目。
Note 2: The "—" indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

CN

请仔细阅读以下说明,并保存以供日后参考

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 蒸气孔 | 6 水箱 |
| 2 绝缘环 | 7 加热单元 |
| 3 蒸气盖 | 8 旋钮+指示灯 |
| 4 奶瓶(不包括在产品中) | 9 定时器刻度(分钟) |
| 5 奶瓶托盘 | 10 最高水位 |

重要安全措施

使用本电器时,应采取以下基本安全措施:

1. 使用前,请先检查电源电压是否符合本电器铭牌上所示的规格。
2. 如果电源软线损坏,为了避免危险,必须由制造商、其维修部或类似的专业人员更换。
3. 请务必将本电器放置在稳固、平坦的水平表面并远离水源。
4. 请勿让儿童接触到本电器。
5. 请勿让儿童拉扯或玩弄电线,以免受伤或对电器造成损坏。
6. 请勿将本电器放置在瓦斯炉或电炉上或附近,或放置在高温的烤箱内。
7. 请勿让电线悬挂在餐桌或柜台的边缘处。
8. 请勿让电源线与高温表面接触。
9. 请勿同时与其他会消耗大量电力的电器操作本设备。
10. 使用期间,请注意从蒸气孔中喷出的蒸气。
11. 处理高温部件时,请务必穿戴烤箱手套;使用期间,请小心从蒸气孔中散发的蒸气孔中散发的高温蒸气。使用后,请小心移除外壳,以避免蒸气造成烫伤。
12. 当本电器内的其他部件冷却后,水可能仍然很烫,因此处理时请小心。
13. 请勿碰触高温零件,例如,底座、加热元件、外壳盖等,以避免造成烫伤。
14. 在理想状态下,请勿于使用过程中移动本电器。若有必要,请特别小心,以避免发生烫伤。
15. 请确保蒸气孔没有阻塞,并不要插入异物到排气孔内。
16. 使用非建议的,或非由经销商销售的附件可能会造成火灾、电击或受伤。
17. 不得将本电器浸入水中/洗手槽内。
18. 请勿过度加热食物。
19. 操作本机时,请仅使用水箱内的干净的水。
20. 无人看管时,以及在组装、分解或清洁前,请务必拔除本电器的电源。清洁前,请先让电器完全冷却。
21. 喂食前,请务必先测试食物温度。
22. 绝对不要让孩子自行使用本电器。
23. 器具不打算由存在肢体、感官或精神能力缺陷或缺少使用经验和知识的人(包括儿童)使用,除非有负责他们安全的人对他们进行与器具使用有关的监督或指导

24. 在任何情况下, 均不得允许儿童玩弄本电器。
25. 本电器仅供家庭或类似的应用场所使用, 例如:
 - 商店、办公室或其他工作环境内的员工厨房;
 - 酒店、汽车旅馆或其他住宅设施内的客户;
 - BnB之类的环境。提供床铺及早餐型式之环境。
26. 不要另作它用
27. 水箱只能盛装清水加热, 请勿将鲜奶或其它食物倒入水箱直接加热
28. 水箱水量过少, 未到周期时间发生干烧, 干烧保护器动作, 机器停止工作、蜂鸣器短响与灯闪烁交换进行。请务必检查食物温度是否合适, 若温度过低, 请重新再加热。
29. 产品过度使用或操作不当, 致使加热元件失效, 蜂鸣器不再声响、灯不再发亮, 请停止使用或请找服务代理商维修。
30. 避免连接器受液体泼。
31. 使用后加热元件之表面可能存在余温。

操作

第一次使用前

- 请先解开本电器的所有包装。
- 清洁所有零件(请参阅「清洁与保养」)。

使用本电器前, 建议先彻底清洁本机与相关的配件, 然后对本机进行消毒处理。

重要

使用前请先阅读。

本装置以Béaba的标准塑胶喂食瓶预设不同的加热时间。不同喂食瓶可能需要不同的温度。因此, 有必要根据所使用的瓶子类型来调整装置的加热时间:

宽颈瓶	缩短加热时间(根据瓶子类型)
玻璃瓶	大幅缩短加热时间(根据瓶子类型)

若要变更加热时间, 请移动程式按钮(往左移动->减少/往右移动->增加)。

另外:

- Beaba标准瓶加热时间而预设的温度为20°C (68°F) 或 5°C (41°F)。任何初始下水的水温差异, 有机会会对最终温度造成影响。
- 若在一小时内连续使用加热, 则必须缩短加热时间。
- 为了获得最理想的准确温度, 当灯号熄灭时, 必须移除喂食瓶。因此, 应该谨慎使用说明中所述的温热功能。

给予儿童前, 请务必检查喂食瓶内容的温度, 这是非常重要。

使用本电器时

温热奶瓶(水或牛奶)或婴儿食品罐

- 在底座上, 将水箱内的水加到最高水位。
- 将托盘突出部分朝下放置到加热单元上。

- 在奶瓶内注入所需量的水或牛奶。
- 将奶瓶放置在托盘上。
- 将蒸气盖放置在底座上, 然后以顺时针方向旋转固定到位。
- 将本机连接到电源。
- 根据以下表格, 旋转旋钮来选择设定(设定1约为1分钟, 设定5约为5分钟)。

注意: 由于奶瓶有不同的规格, 如果大身无法盖上, 可以拆除奶瓶盖。

Béaba奶瓶(塑胶)			
奶瓶大小	水量	初始温度	设定时间(分钟)
120毫升	60毫升	冷藏	3.5
		室温	2.5
	90毫升	冷藏	3.5
		室温	3
240毫升	120毫升	冷藏	3.5
		室温	2.5
	180毫升	冷藏	3.5
		室温	2.5
330毫升	240毫升	冷藏	4
		室温	3
	300毫升	冷藏	4.5
		室温	3

Béaba奶瓶(玻璃)			
奶瓶大小	水量	原始温度	设定时间(分钟)
110毫升	60毫升	冷藏	2
		室温	1.5
	90毫升	冷藏	2
		室温	2
250毫升	150毫升	冷藏	2.5
		室温	2
	240毫升	冷藏	3
		室温	2.5

- 按下按钮以启动本机。
- 在周期结束时,将发出一个声响(5次哔声),且指示灯将开始闪烁。请再次 按下按钮,此时本机将停止发出哔声,然后拔除本电器电源。
- 握住绝缘环,以垂直方式提起外壳,以避免奶瓶倾倒。

备注:饮用前,请将上盖锁紧,并轻轻晃动瓶子,确保牛奶温度均匀。滴几滴在手腕上以测试奶的温度

消毒器皿

- 在底座上,将水箱内的水加到最高水位。
- 将托盘突出部分朝下放置到加热单元上。
- 请清空奶瓶,然后以上下颠倒的方式直立于托盘上。
- 将蒸气盖放置在底座上,然后以顺时针方向旋转以固定到位。
- 将本机连接到电源。
- 将旋钮旋转至设定5(约5分钟)。
- 按下按钮以启动本机。
- 在周期结束时,将发出一个声响(5次哔声),且指示灯将开始闪烁。再次按下按钮,等待本机停止发出哔声后,拔除本机的电源。
- 完成奶瓶消毒后,奶嘴及附件参照以上方法消毒

备注:要使用已消毒的器具盛装牛奶或食物

清洁与保养

- 清洁前,请拔除本机电源,并使其完全冷却。
- 切勿将外壳浸入水中进行清洁。
- 请以湿布来擦拭外部表面。
- 请勿使用腐蚀性清洁剂、包含化学粉末的清洁剂或硬金属丝进行清洁,因为这可能会损坏电器的表面,并影响使用寿命与造成安全问题。
- 请勿使用尖锐的物品或金属工具来碰触加热板内的元件,因为此可能会造成电击。
- 不使用时,请清洁并干燥本电器,然后放置在包装盒内,并存放在干燥与通风良好的地方。
- 蒸气盖与奶瓶均可水洗并灭菌。
- 我们建议您使用清水来温热牛奶,或在每次使用时使用灭菌器皿。
- 每50个周期后,请在水箱中加满水与白醋,或者使用Béaba的Babycook清洁产品(15毫升的白醋+15毫升的水)。
- 请浸泡,直到沉积物完全分解为止(一晚)。
- 使用清水冲洗数次。
- 建议定期除垢以确保其工作效率不受影响

清洁与保养

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
塑料部件	O	O	O	O	X	X
金属部件	O	O	X	O	O	O
电源线、 内部配线	X	O	X	O	X	X
电气回路 组件	O	O	X	O	X	X
硅胶组件	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。

O:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572规定的限量要求以下。

X:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量 超出GB/T 26572规定的限量要求。

备注:以上“X”的部件中,部分含有有害物质超出是由于 目前业界没有成熟的替代方案。

环保使用期限这标志是表示该产品中有害物质在正常使用的条件下不会发生外泄或突变,用户使用该产品不会对环境造成严重污染或造成严重损害的期限



العربية يُرجى قراءة هذه التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- | | | | |
|---|---------------------------|----|-------------------------------|
| ١ | مخرج البخار | ٦ | وحدة التدفئة |
| ٢ | حلقة عازلة | ٧ | زر التحكم + مؤشر ضوئي |
| ٣ | جرس البخار | ٨ | مدة التسخين (بالدقائق) |
| ٤ | زجاجة الرضاعة (غير مدرجة) | ٩ | مستوى تعبئة المياه (كحد أقصى) |
| ٥ | حامل زجاجة الرضاعة | ١٠ | حامل كابل الطاقة |

تعليمات سلامة هامة

يجب إتباع احتياطات السلامة التالية عند استخدام هذا الجهاز الكهربائي.

١. اقرأ التعليمات.
٢. قبل الاستخدام، تحقق من أن شدة التيار الكهربائي تتوافق مع لوحة إشارة الجهاز.
٣. لإجراءات تتعلق بالسلامة، في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من طرف الشركة المصنعة أو عامل صيانة معتمد أو كهربائي مؤهل.
٤. لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز في حالة تلف السلك أو مأخذ التيار الكهربائي أو إذا تعرض الجهاز لأي عطل أو تلف في هذه الحالة، يجب إرسال الجهاز إلى مصلحة الخدمات المختصة لفحصه أو إصلاحه أو تعديله.
٥. قم بوضع الجهاز دائمًا فوق سطح صلب ومستو وبعيدًا عن أي نقطة ماء.
٦. احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
٧. لا تسمح للأطفال بسحب سلك الطاقة أو التعامل مع الجهاز، وذلك لتجنب إصابات جسدية وتلف مادي.
٨. المراقبة الدقيقة ضرورية عند استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو بالقرب منهم.
٩. قبل التقديم، افصل قابس الطاقة واحتفظ به بعيدًا عن متناول الأطفال.
١٠. لا تضع الجهاز فوق أو على أو بالقرب من مصدر حرارة (مواقد كهربائية أو غازية، فرن، إلخ).
١١. لا تدع السلك معلقًا على حافة طاولة أو منضدة.

١٢. لا تدع السلك يلامس الأسطح الساخنة.
١٣. لا تقم بتشغيل الوحدة (الجهاز) في نفس الوقت مع الأجهزة الأخرى ذات الاستهلاك العالي للطاقة.
١٤. أثناء الاستخدام، احذر من البخار المتسرب من مخرج البخار.
١٥. استخدم القفازات دائماً عند التعامل مع الأجزاء الساخنة أثناء الاستخدام، تجنب تدفق البخار المتدفق من مخرج البخار في أي لحظة بعد الاستخدام، كن حذراً عند إزالة الجرس لتجنب الحروق الناتجة عن البخار.
١٦. يظل الماء ساخناً في الجهاز بعد أن تبرد العناصر الأخرى؛ تعامل معه بحذر.
١٧. لا تلمس الأجزاء الساخنة (القاعدة، وحدة التسخين، الجرس، إلخ) لتجنب الحروق. استخدم المقابض أو الأزرار.
١٨. تجنب التغيرات المفاجئة في درجة الحرارة، مثل إضافة محتويات باردة إلى زجاجة الحليب وهي ساخنة.
١٩. من الأفضل عدم نقل الجهاز أثناء استخدامه. إذا كان نقله ضروري، فعليك توخي الحذر الشديد لتجنب الحروق.
٢٠. تأكد من عدم انسداد مخرج البخار. لا تدخل أي شيء في مخرج البخار.
٢١. استخدام أكسسوارات غير موصى بها أو غير موفرة من قبل بائعين تابعين للشركة المصنعة يمثل مصدر خطر نسوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.
٢٢. لتجنب الصدمة الكهربائية، لا تغمر السلك أو القابس أو الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
٢٣. لا تستخدمه في الخارج.
٢٤. لا تفرط في تسخين الطعام اسكب بعض القطرات على الجزء الداخلي للمقبض للتأكد من أن درجة الحرارة ليست مرتفعة جداً.
٢٥. للتشغيل، املاً الخزان بالماء النظيف فقط.
٢٦. افصل الجهاز دائماً عن مأخذ التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستخدام أو قبل التركيب أو التفكيك أو التنظيف. انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً قبل أي استخدام.
٢٧. لإيقاف الجهاز عن العمل، اضغط على زر «إيقاف التشغيل» ثم قم بفصل قابس الطاقة.
٢٨. تأكد دائماً من أن الطعام في درجة حرارة مناسبة قبل التقديم.

٢٩. لا يجوز للأطفال استخدام هذا الجهاز تحت أي ظرف من الظروف.
٣٠. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة أو المعرفة اللازمة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة مناسبة أو استفادوا من التعليمات الأولية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان مع فهمهم للمخاطر التي تنطوي عليه.

٣١. لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز.

٣٢. لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير ذلك الذي صمم من أجله.

٣٣. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك (ب) تتوفر أسلاك طاقة أطول أو أسلاك تمديد، والتي يمكن استخدامها إذا استعملت بحذر.

ج) في حالة استخدام سلك طاقة أطول أو سلك تمديد:

(١) يجب أن تكون الاستطاعة الكهربائية للسلك أو سلك التمديد مساوية على الأقل للاستطاعة الكهربائية للجهاز؛

(٢) يجب وضع السلك بحيث لا يتجاوز سطح العمل أو الطاولة، لكي لا يمكن للأطفال الإمساك به أو نزعه من غير قصد؛

(٣) إذا تطلب الجهاز توصيلاً أرضياً، فيجب أن يكون سلك الطاقة مأخذاً أرضياً.

٣٥. يمتلك هذا الجهاز قابس مستقطب (إحدى شوكيات القابس أعرض من الأخرى). لتقليل خطر التعرض لضربة كهربائية، لا يمكن إدخال هذا القابس مع مأخذ التيار الكهربائي V إلا باتجاه واحد فقط. إذا لم يدخل القابس بشكل كامل في المأخذ، فلا تستخدم القوة وقم بقلبه حتى يتناسب الشكل الأكبر مع المخرج بشكل مناسب. إذا استمر عدم التوافق، اتصل بتقني كهربائي مؤهل. لا تحاول تعديل القابس بأي طريقة كانت.

٣٦. يرجى الاحتفاظ بالتعليمات.

التشغيل

قبل الاستخدام الأول

• قم بفك جميع أجزاء الجهاز.

• قم بتنظيف جميع الأجزاء (أنظر إلى قسم «التنظيف والصيانة»).

قبل أي استخدام، يُنصح بتنظيف الجهاز كلياً مع جميع ملحقاته.

تنبيه

للقراءة قبل الاستخدام.

يوفر الجهاز أوقات تسخين مختلفة، تم احتسابها لزجاجة الرضاعة Béaba البلاستيكية القياسية. قد تختلف درجات الحرارة حسب زجاجات الرضاعة. لذلك من الضروري تعديل المدة وفقاً لنوع الزجاجاة المستخدمة:

تقليل المدة (حسب نوع زجاجة الرضاعة) زجاجة واسعة العنق

تقليل المدة بشكل كبير (حسب نوع زجاجة الرضاعة) زجاجة زجاجية

لتغيير مدة التسخين، قم بتدوير زر البرامج (إلى اليسار للخفض، وإلى اليمين للزيادة). علاوة على ذلك :

- تمت برمجة وقت تسخين زجاجات Béaba على درجة حرارة أولية تبلغ ٢٠ درجة مئوية (٦٨ درجة فهرنهايت) أو ٥ درجات مئوية (٤١ درجة فهرنهايت). أي اختلاف في درجة حرارة بداية للمحتوى سيكون له تأثير على درجة الحرارة النهائية.
- إذا تم إجراء عدة دورات تسخين في غضون ساعة واحدة، فيجب تقليل المدة.
- للحصول على درجة الحرارة المثلى، يجب إزالة الزجاجة بمجرد انطفاء ضوء المؤشر. لذلك يجب اتباع طريقة التسخين الموضحة في التعليمات بحذر.
- من المهم للغاية التحقق من درجة حرارة محتوى الزجاجاة قبل إعطائها للطفل.

استخدام الجهاز

- لتسخين زجاجة الرضاعة (ماء أو حليب) أو وعاء صغير:
- املاً خزان ماء القاعدة حتى المستوى الأقصى (MAX).
- ضع الدعامة في وحدة التسخين.
- املاً الزجاجة بالماء أو الحليب حسب الكمية المطلوبة.
- ضع الزجاجة على الدعامة.
- ضع الجرس على القاعدة، ثم قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة لقفله وإغلاقه.
- قم بتوصيل الوحدة التيار الكهربائي.
- اختر المدة باستخدام الزر (انظر الجدول أدناه؛ الضبط على «١» يتوافق مع دقيقة واحدة تقريباً، الضبط على «٥» يقابل ٥ دقائق تقريباً).

زجاجة الرضاعة «BEABA» (بلاستيكية)

الوقت المطلوب (دقيقة)	درجة حرارة البداية	كمية الماء	الوقت المطلوب (دقيقة)
3,5	باردة	٦٠ مل	١٢٠ مل
2,5	درجة حرارة الغرفة	٩٠ مل	
3,5	باردة		
3	درجة حرارة الغرفة		
3,5	باردة	١٢٠ مل	٢٤٠ مل
2,5	درجة حرارة الغرفة	١٨٠ مل	
3,5	باردة		
2,5	درجة حرارة الغرفة		
4	باردة	٢٤٠ مل	٣٣٠ مل
3	درجة حرارة الغرفة	٣٠٠ مل	
4,5	باردة		
3	درجة حرارة الغرفة		

زجاجة الرضاعة «BEABA» (الزجاج)

الوقت المطلوب (دقيقة)	درجة حرارة البداية	كمية الماء	حجم زجاجة الرضاعة
2	باردة	٦٠ مل	١١٠ مل
1,5	درجة حرارة الغرفة		
2	باردة		
2	درجة حرارة الغرفة		
2,5	باردة	١٥٠ مل	٢٥٠ مل
2	درجة حرارة الغرفة		
3	باردة		
2,5	درجة حرارة الغرفة	٢٤٠ مل	

- اضغط على الزر لتشغيل الوحدة.
- تتم الإشارة إلى نهاية الدورة بإشارة صوتية (٥ أصوات بيب) ووميض ضوء المؤشر. اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف الجرس، ثم افصل الجهاز.
- ارفع الجرس عمودياً مع إمساكه من الحلقة العازلة لتجنب إسقاط الزجاجة.

ملاحظة: قبل التقديم، يجب شد الحلمة بإحكام وترويج الزجاجاة برفق لتجانس درجة حرارة الحليب.

تعقيم الزجاجات واكسسواراتها

- املا خزان ماء القاعدة حتى المستوى الأقصى.
- ضع الدعامة في وحدة التسخين.
- أفرغ الزجاجاة ثم ضعها بشكل مقلوب على الدعامة.
- ضع الجرس على القاعدة، ثم قم بتدويره في اتجاه عقارب الساعة لقفل إغلاقه.
- قم بتوصيل الوحدة بالطاقة الكهربائية.
- اضبط زر التحكم على «٥» (حوالي ٥ دقائق).
- اضغط على الزر لتشغيل الوحدة.
- تتم الإشارة إلى نهاية الدورة بإشارة صوتية (٥ أصوات بيب) ووميض ضوء المؤشر. اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف الجرس، ثم افصل الجهاز.

التنظيف والصيانة

- افصل الجهاز وانتظر حتى يبرد تمامًا قبل التنظيف.
- لا تغمر القاعدة أبدًا بالماء من أجل تنظيفها.
- امسح السطح الخارجي بقطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم المنظفات المسببة للتآكل أو المنظفات التي تحتوي على مساحيق كيميائية أو إسفنج معدني للتنظيف، فقد يؤدي ذلك إلى تلف سطح الجهاز ويخفض من مدة حياته ويسبب مشاكل تتعلق بالسلامة.
- لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تلامس المكونات الموجودة في وسط لوح التسخين بأواني حادة أو معدنية.
- عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، نظفه وجففه ثم ضعه في عبوته وخزنه في مكان جاف وجيد التهوية.
- يمكن وضع الجرس وحامل الزجاجاة في غسالة الأطباق وتعقيمها.
- سواء للتدفئة أو التعقيم، نوصي بتغيير الماء في كل استخدام.
- كل ٥٠ دورة، املا الخزان بالماء والخل الأبيض أو عامل إزالة الترسبات Béaba المخصص لـ Babycook (١٥ مل من الخل الأبيض + ١٥ مل من الماء).

- اتركه لينقع حتى ذوبان رواسب الجير بشكل كامل (طوال الليل).
- اشطف عدة مرات بالماء النظيف.

BÉABA ASIA
Rm 902-3, 9/F,
Shun Kwong Commercial Building,
No.8, Des Voeux Road West,
Sheung Wan, Hong Kong

contactasia@beaba.com
www. Beaba.com.hk

BÉABA
37 rue de Liège
75008 Paris – FRANCE

www.beaba.com

MADE IN CHINA



Pour activer votre garantie,
télécharger l'application
Béaba & Moi sur App Store ou
Google play.



To activate your guarantee,
download the Béaba & Me
application on App Store or
Google play.